

Р. К. Шаехова



Раз – словечко, два – словечко...



занимательное обучение
татарскому языку

Казань



2011

УДК 512.145
ББК 81.2
Ш11

Рецензенты:

М. Г. Музаффарова —

*зав. лаборатории национальных проблем в образовании
ИРО РТ, кандидат педагогических наук*

К. В. Закирова —

*воспитатель по обучению
татарскому языку ДООУ №415 г.Казани*

Г. Х. Каримова —

воспитатель по обучению татарскому языку ДООУ №50 г.Казани

Обложка *Юлия Щетинкина*

Иллюстрации *Влада Семенова*

Шаехова, Р. К.

Ш11 Раз – словечко, два – словечко...: занимательное обучение татарскому языку.– Казань : Татарское республиканское издательство «ХЭТЕР», 2011.– 96 с. : илл.
ISBN 978-5-94113-366-6

Цель данного пособия – занимательное обучение татарскому языку. В основе обучения лежит метод звуковых ассоциаций, позволяющих легко и быстро усвоить слова татарского языка. Легко запоминающиеся детские стихи, познавательные рассказы, сказки и разнообразные игровые задания послужат основой для перехода к живому разговорному языку.

Пособие адресовано воспитателям детских садов (в том числе семейных), учителям начальных классов и родителям.

УДК 512.145
ББК 81.2

ISBN 978-5-94113-366-6

© Татарское республиканское
издательство «ХЭТЕР», 2011

ВВЕДЕНИЕ

Предлагаемое пособие предназначено для работы с детьми дошкольного и младшего школьного возраста по обучению их татарскому языку в детском саду, школе или семье.

Цель книги — предложить один из возможных вариантов занимательного обучения татарскому языку. В основе обучения лежит метод звуковых ассоциаций, позволяющий легко и быстро усвоить первые слова на татарском языке.

Пособие составлено по наиболее распространенным и знакомым для детей темам, где рядом с названием предметов и явлений на русском и татарском языках дан художественный текст, раскрываются вопросы по его содержанию. Специально разработанные игровые задания, познавательные рассказы, сказки, загадки позволяют расширить детские возможности в запоминании и воспроизведении новой информации.

Однако знание отдельных слов недостаточно для овладения языком. Поэтому в процессе обучения необходимо включать наиболее распространенные формы общения и стремиться к живому разговорному языку.

В совокупности эта целенаправленная деятельность позволит комплексно решить образовательные задачи:

- *формирование мотивации учения, ориентированного на удовлетворение познавательных интересов ребенка;*
- *развитие образного мышления;*
- *усиление концентрации внимания и увеличение объема памяти;*
- *развитие словарного запаса;*
- *развитие творческих способностей;*
- *воспитание интереса к предмету и процессу познания в целом.*

При решении образовательных задач следует осуществлять индивидуальный подход, позволяющий создать ситуацию успеха для каждого ребенка. *Каждый ребенок должен продвигаться вперед своим темпом и с постоянным успехом!*

Предлагаемый материал был апробирован в дошкольных образовательных учреждениях № 351, 365 г.Казани и №12 г. Бавлы и может быть использован всеми, кто заинтересован в овладении детьми татарским языком.

Успешных и интересных вам занятий!

ОБУЧЕНИЕ ТАТАРСКОМУ ЯЗЫКУ. ХАРАКТЕРИСТИКА ВОЗРАСТНЫХ ВОЗМОЖНОСТЕЙ

Одна из актуальных проблем в системе образования — это вопрос об овладении вторым языком.

Методика обучения второму языку является отраслью педагогической науки и имеет свои цели, задачи и содержание. Однако не все используемые на сегодняшний день методы обучения могут с максимальным успехом развить у дошкольников необходимые речевые умения и способности, так как опираются на закономерности механического запоминания. А это, в свою очередь, негативно влияет на формирование у детей мотивации к данному виду деятельности.

Сама практика выдвигает перед наукой необходимость обновления содержания обучения, опирающегося на особенности детского развития: образное мышление, словотворчество и игру как ведущий вид деятельности. Во многом эти закономерности обусловлены особенностями детского восприятия.

Особенности овладения вторым языком в дошкольном возрасте связаны с непосредственностью детского восприятия, открытостью по отношению к людям, говорящим на другом языке, со спонтанным овладением иными формами общения.

Ребенок дошкольного возраста не осознает, зачем ему нужно знать второй язык. Цели взрослого для него слишком абстрактны. Мотивация дошкольников действует по принципу «здесь и теперь», т.е. ребенок не задается отдаленными целями. Поэтому весь процесс постижения второго языка выстраивается как процесс удовлетворения личностных, познавательных, игровых потребностей ребенка в интересном **общении** со взрослыми и детьми. Важно построить процесс общения наиболее рационально, с учетом психофизических возможностей детей, в том числе — особенностей развития памяти.

Память, как известно, включает процессы запоминания, узнавания, сохранения и воспроизведения различного рода информации. Главное, что характеризует качественное изменение в памяти ребенка ДОШКОЛЬНОГО возраста, — это переход от произвольных к произвольным ее процессам.

Следует учесть: чем более активной и содержательной будет деятельность детей с запоминаемым материалом, тем выше окажется произвольность запоминания ими этого материала. Лучше запоминается то, что интересно. Поэтому задача руководства произвольной памятью детей включает в себя задачу расширения интересов детей, воспитания их любознательности. Интерес является не только условием успешного выполнения работы, но и сам возникает в процессе ее осуществления. В тех случаях, когда активная деятельность детей направлена на решение различных познавательно-речевых задач, создаются благоприятные условия для пережи-

вания детьми радости «открытия», радости познания. Все эти и другие интеллектуальные чувства (удивление, восхищение, удовлетворение и пр.) способствуют возникновению и поддержанию интереса детей к объектам познания и к самой деятельности.

Как сделать процесс обучения татарскому языку доступным, занимательным и интересным, обеспечивая при этом такой уровень усвоения знаний языка, при котором ребенок легко смог бы пользоваться им и быть хорошим партнером в игровой коммуникации?

Учитывая тот факт, что полнота, точность и легкость воспроизведения во многом зависят от особой (мнемической) деятельности, специально направленной на запоминание словесного материала, мы предлагаем альтернативный метод обучения дошкольников, позволяющий использовать особые приемы и способы запоминания. Одним из таких методов является **метод звуковых ассоциаций**.

Суть метода заключается в адекватном подборе созвучных слов родного языка к запоминаемому иноязычному слову. Такие звуковые ассоциации облегчают запоминание слова второго языка.

Слово «ассоциация» означает «союз», «связь». Ассоциации играют важную роль в процессе дополнения и воспроизведения. Запомнить что-либо — значит связать запоминаемое с чем-то, вплести то, что подлежит запоминанию, в сеть уже имеющихся связей, то есть образовать ассоциацию.

Процесс ознакомления с новым словом осуществляется через процесс искусственного связывания запоминаемого материала с тем, который прочно закрепился в памяти ребенка. Поэтому сначала к татарскому слову подбирается созвучное русское, а затем придумывается художественный текст из созвучного слова и перевода. Хорошо, если этот текст будет познавательным или смешным, необычным. Умение представлять его в зрительных образах позволит ребенку вспомнить слово. И чем ярче переживается образ, тем лучше он сохранится в памяти.

Недостатком этого метода является возможность ошибок в произношении. Но при определенной практике этот недостаток преодолевается. Обучение детей звуковому произношению татарских слов может быть успешным лишь в том случае, если дети научатся контролировать свое произношение и как можно раньше отличать правильное от неправильного. Однако следует учесть, что при усвоении татарского языка дети воспринимают звучание слова через фонологическую систему русского языка. Поэтому формирование иноязычного фонематического слуха предполагает создание новых звукоразличительных механизмов на базе соответствующих механизмов родного языка.

В процессе активного овладения татарской речью дети часто выделяют в словах, в коротких четверостишиях внешнюю, звуковую сторону. Их увлекает возможность произнесения новых звукосочетаний, это становится для них своеобразной игрой в слова и звуки. Такое активное

отношение к фонетике татарского языка положительно влияет на запоминание ими словесного материала.

Развитие произвольной памяти начинается у детей с выделения ими специальных мнемических задач на запоминание и припоминание.

У ребенка цель *припомнить* появляется значительно раньше цели *запомнить*. Жизнь постоянно требует от него использования имеющегося прошлого опыта. В своей практической, игровой деятельности он должен пользоваться приобретенными знаниями и умениями. Без этого невозможно речевое общение с ним.

Неудачи в воспроизведении приводят к необходимости выделения дошкольником цели запомнить, что, в свою очередь, изменяет его восприятие.

Какими же способами запоминания пользуются дети? Каким мнемическим приемам их следует обучать?

Самая ранняя форма активности, которая появляется у детей при условии принятия ими цели запомнить, — *это восприятие рассказа взрослого, рассматривание иллюстрации и проговаривание нового иноязычного слова*. Целесообразно в рассказе взрослого акцентировать внимание ребенка на новое слово. Это, в свою очередь, требует четкого произношения, выделения его силой голоса на фоне других слов, многократного повторения. Правда, здесь еще нет мнемических приемов, используемых ребенком в строгом смысле этого слова. Однако уже такого рода детская активность существенно повышает продуктивность запоминания.

Важным, хотя и простым приемом, которым овладевает ребенок, является *повторение*.

Повторение как мнемический прием выступает в двух формах: повторение слов в процессе их восприятия и воспроизводящее повторение, осуществляющееся после восприятия всего материала. В этих случаях ребенок не подвергает материал изменениям и запечатлевает его в той последовательности, которая была дана ему в готовом виде. Сохранение его тесно связано с чувствами ребенка. Поэтому эмоциональный отклик, сильные переживания, вызываемые содержанием текста, способствуют прочности запоминания, а также его сохранению.

Повторение в целях запоминания может быть концентрированным или распределенным во времени. В первом случае повторение слова в процессе его восприятия следует воспроизводить медленно, чтобы облегчить его осмысление, а главное, чтобы могли возникнуть необходимые связи. Далее этот процесс можно немного ускорить. Во втором случае материал повторяется в течение более длительного времени. В тех случаях, когда слово на русском и татарском языках звучит одинаково и не требует больших усилий для его запоминания, полезнее использовать повторение, распределенное во времени. При этом общее количество необходимых повторений уменьшается, прочность же сохранения информации увеличивается.

В целях как запоминания, так и сохранения материалов в памяти, необходимо рассматривать слово каждый раз (не менее трех раз) как бы с других точек зрения, увязывая уже известные фак-

ты с новыми. Иначе этот материал быстро надоеет и к нему пропадет детский интерес. Стара, но справедлива поговорка: «Повторение — мать учения».

Хорошие результаты обучения появляются лишь тогда, когда согласуются усилия педагогов и родителей. Стремление овладеть *методом звуковых ассоциаций* — искусством связывания запоминаемого словесного материала с тем, который прочно закрепился в памяти, облегчит деятельность педагога, а привлечение к этому ребенка сделает этот процесс управляемым.

Дорогие коллеги! Безусловно, предлагаемый материал новый и, возможно, непривычный многим из вас. Первоначальное апробирование его показало, что у детей повысился интерес к изучению татарского языка, увеличилась продуктивность запоминания, а игровая форма подачи информации снизила эмоциональную напряженность и вселила в детей уверенность в успех.

Хотелось бы надеяться, что вскоре все дети будут легко общаться на двух государственных языках. Будем уверены в успехах наших детей!

Как девочка учила куклу говорить

Жила-была девочка.
Как её звали?
Кто звал,
Тот и знал,
А вы не знаете.
Сколько ей было лет?

Сколько зим,
Сколько лет, –
Сорока еще нет.
А всего четыре года.

И была у неё... дочка –
Маленькая,
Красивая,
С косичками.

Что это? – Кукла.
Стала девочка учить куклу говорить:
– Дочка, скажи: мама.
А она говорит: **курчак**.
– Скажи: курочка.
А она говорит: **курчак**.
– Скажи: ку-роч-ка.
Кукла повторила: **курчак**.
– Всё **курчак** да **курчак**.
Вот какая умница куколка.
Не знала девочка никак,
Что куколка её – **курчак**.
По-татарски кукла называется **курчак**.

* *Что нового узнала девочка?*



Кукла — курчак



Машина — машинá

Вместе тесно, а врозь – скучно

Говорит брат сестре: «Бу **машина!** Не тронь её». Отвечает сестра брату: «Бу курчак. Не тронь её».

Дети расселись по разным углам, но вскоре им обоим стало скучно.

* *Послушай, одинаково ли звучат слова машина – машинá.*

Произнеси слово машинá медленно, вслушиваясь, в какой части слова голос звучит сильнее. Запомни.

Что такое курчак?

Отчего детям стало скучно?

Интересно, чем закончится эта история? Как ты думаешь?



Мяч — туп

Ложка – это ложка,
Ложкой суп едят.
Кошка – это кошка,
У кошки семь котят.

Тряпка – это тряпка,
Тряпкой вытру пол.
Шапка – это шапка,
Оделся и пошёл.

А я придумал слово,
По-татарски – туп.
Я повторяю слово:
Туп, туп, туп!

Он прыгает: **туп-туп.**
И мчится быстро вскачь.
А что же это значит?
Конечно, круглый ...

* Нарисуй отгадку.

На карточках нарисуй треугольник, укроп, пуговицу. «Прочти» слово, которое «написал» с помощью рисунков.

ЗАПОМНИ! Слово **укроп** на русском и татарском языках звучит одинаково.



Кубик — шакмак

Шак-мак

Щипал телёнок травку возле забора. Подошёл к нему петушок и принялся рядышком зёрнышки в траве искать. Вдруг он видит кубик. Клынул разок, услышал звук – **шак**, клынул второй – услышал **мак**. И так: **шак-мак, шак-мак**. И назвал он его **шакмак**. Не понравился он ему.

Решил петушок телёнку предложить попробовать **шакмак** и говорит ему:

– Ко!

А телёнок не понял, в чём дело, и спрашивает:

– Му-у?

– Ко, – говорит петушок и снова показывает клювом на **шакмак**.

– Му-у? – не понимает телёнок.

Так и стоят они возле кубика и разговаривают:

– Ко! Му-у! Ко-му? Услышала это коза и как заблеет:

– Мне-е-е-е! Мне-е-е-е **шакмак**.

* Почему петушок назвал кубик **шакмак**? Как ты думаешь, зачем козе кубики?





Хлеб — ипи

Писклявый мышонок и цыплёнок

Купил мышонок Тиша на базаре бублик, сел на бревно под берёзой, съел его и запищал: «**Пи-пи-пи**». Прибежал цыплёнок Чеби:

– Можно с тобой попищать?

– Конечно, можно! – обрадовался мышонок.

Уселись они рядом на бревно и давай пищать: кто громче. Такой писк подняли – все звери сбежались.

– Нельзя ли потише?! – просят звери.

А мышонок с цыплёнком ещё громче запищали. Тут вышла белочка:

– Вы, наверное, есть хотите? Возьмите корочку хлеба. Прибежала зайчиха:

– Все **пи-пи**, да **пи-пи**. Вам, наверное, ... **ипи**, ну, возьмите кусочек хлеба.

Тут вышел медведь и давай реветь:

– Если вы будете пищать, мы вам не только хлеба, крошки не дадим.

Так мышонок Тиша и цыплёнок Чеби стали по лесам ходить и у всех таким образом хлеб просить.

Хорошо зажили мышонок и цыплёнок. Но вот однажды подошли они к бегемоту и давай пищать на всё болото: «**Пи-пи-пи-ипи-ипи!**».

«Ну, – думают, – наедемся сейчас!»

А у бегемота шкура толстая.

– Бис, – кричит, – bravo, bravo! Пищите громче, ребята: **пи-пи-пи-ипи-ипи!**

Уж ребята пищали, пищали, да и устали. Забыли про хлеб и ушли. С тех пор в лесу и на болоте тишина...

* Почему звери давали хлеб мышонку и цыплёнку?

Какая песенка понравилась бегемоту? Почему?



Мука — он

Белый – серый

У хозяйки было три котёнка: белый, серый и чёрный. Увидели они мышонка и бросились за ним. Мышонок очень испугался и спрятался в банку с мукой. Котята бросились за ним. Мышонок быстро вылез и убежал.

Из банки котята вылезли уже белыми, встряхнулись и снова стали: белый, серый и чёрный.

– Где он? – спросил серый котёнок.

– Вот он, – ответил белый и показал на банку с мукой.

– Где он? – снова спросил серый котёнок.

– **Он** вот, – ещё раз показал на банку с мукой белый котёнок и тут же продолжил, – он белый, легкий и чистый.

Рассердился серый котёнок, третий раз спросил:

– Где он, мышонок?

– Успокойтесь, друзья, – сказал чёрный, – вы не поняли друг друга потому, что один из вас говорит про муку, так как **он** по-татарски – мука. А мышонок, про которого ты, серый, спрашивал, уже давно убежал.

* Прислушайся к произношению слов он – он (мука). Повтори правильно.

Игра на внимание «Белый – серый».

Услышав предложение из двух слов про мышонка подними серую карточку, про муку – белую.

Он серый.

Он белый.

Он маленький.

Он легкий.

Он мокрый.

Он сухой.

Крыса Куся и Мыр-Мыр

Мышонок Тиша вместе со своим другом цыплёнком Чеби сидели вечером дома и ели дыню. Вдруг дверь распахнулась и в комнату ворвалась здоровенная рыжая крыса по прозвищу Куся. Ни слова не говоря, с вытаращенными от ужаса глазами Куся шмыгнула под Тишкину кровать и заорала оттуда дурным голосом:

– Кара-ул!!!

– Что случилось?

– У меня какой-то зверь на диване под одеялом сидит и дышит вот так: «Мыр-мыр...». Умоляю, помогите!

– Слышал, какой-то **ка...** **Мыр** сидит на диване под одеялом, – пропищал напуганный цыплёнок.

– Слышал, слышал. Она нас каждый день пугает, а мы должны ей помогать? Хитрая какая, – пропищал мышонок.

– Он же все мои припасы сожрёт! – зарыдала Куся.

– Если он серый и мохнатый, усатый и хвостатый, мы отказываемся, – сказал Тиша.

– Т-т-ты что, б-боишься этого **Мыра?** – тихо спросил Чеби.

– А т-ты?

– С тобой – нет.

И они пошли. Дрожащими тонкими голосами запели храбрую песню.

– Пойте, коротышки, пойте. Сейчас вы узнаете, кто такой Мыр! – лёжа под кроватью, бормотала Куся.

Но через несколько минут друзья вернулись.

– Всё, Куся, вылезай. Съели мы твоего Мыр-Мыра, – вытирая усы, сказал Тиша.

– А кто это был?

– Не какой-то Мыр, а настоящий **Ка-мыр**.

– Камыр?

– **Камыр** – это тесто! Моя мама поставила его для пирога под одеяло. Вот это тесто – камыр по-особому и пыхтело: мыр-мыр.

Игра «Подскажи словечко».

Когда у хозяйки есть **он**, можно замесить ...

Когда поднялся..., то пора печь...

Кстати, о пирогах ты узнаешь в следующий раз.



Тесто — камыр



Пирог — бәлеш

Про ягнёнка Бэ-Бэ и леща

На краю села, недалеко от пруда, жил маленький ягнёнок. Он был очень капризный, и поэтому часто слышалось его «бэ-бэ-бэ».

Все козлята, телята, утята и даже цыплята смеялись над ним, а его старшие братья ругали и называли Братец Бэ-Бэ.

Как-то вечером легли все в доме спать. А маленькому ягнёнку не спится.

– Мам! Что это мы спим да спим. Можно я схожу к своему другу лещу?

– Да ты что? Лещ давно уже спит. Спи!

Не поверил ягнёнок маме. Лежал, лежал, ёрзал, ёрзал, дождался, пока мама уснула, и вылез из тёплого дома. Вылез и удивился. Всё белым-бело, и снег на деревьях то на цыплёнка похож, то на кудрявого ягнёнка и даже на леща!

– Ой, как здорово! А лещ-то сидит в пруду, ничего этого не видит!

Прибежал ягнёнок к пруду, а вместо пруда – один лёд и прорубь посередине.

– **Бэ-э-э, лещ**, – позвал его ягнёнок. А лещ не отзывается.

– **Бэ-э-э, лещ!** Я чего видел! **Бэ, лещ!** – продолжал он.

Долго звал Бэ-Бэ леща. Замёрз. Наконец, выплыл заспанный лещ:

– Ну, чего кричишь: **бәлеш, бәлеш**, спать не даёшь?

– **Бәлеш** – это пироги, а я звал: «Лещ». А разве вы тоже спите? – удивлённо спросил ягнёнок.

– Ещё как, до самой весны. Шёл бы ты, а? Пригреет солнышко, – продолжил лещ, – растает лёд, тогда попьём мы с тобой чай с пирогами.

– Хорошо, – согласился ягнёнок и пошёл домой.

По дороге домой он весь замёрз. Съел душистую душицу, попил чай с мятой, чтобы не заболеть. И заснул до утра. А ночью ему снился **бәлеш** с капустой.

* С чем ты любишь **бәлеш**?

С чем **бәлеш** любил ягнёнок?

Кто был лучшим другом ягнёнка?

Почему лещ и ягнёнок не поняли друг друга?



Сахар — шикәр

Как варить компот?

На одном дворе жили обезьянка, слон, бегемот, коза и страус. Однажды во двор вышла обезьянка и закричала:

- Слушайте все! Я прочитала в старой книге, как сварить компот.
- Ну и как его варить?
- Принесите каждый всё самое вкусное, а остальное – за мной.

Вся компания отправилась искать всё самое вкусное, а обезьянка тем временем разожгла костёр и повесила над ним котёл с водой.

Первой пришла коза и принесла грушу.

Потом пришёл бегемот и принёс **лимон**, слон – сливу, а страус – крыжовник, а сама обезьянка достала из кармана беленький кусочек. Когда вода закипела, обезьянка закинула **сливу, лимон, грушу и крыжовник** в котёл и закрыла крышкой.

Через некоторое время забросила **шикәр**, тот самый беленький кусочек, помешала половником и промолвила: «**Шикарно! Шикәр** в компоте ничем незаменим!».

Позвонила в колокольчик:

- Готово! Пейте на здоровье.

Попробовали друзья компот, переглянулись и тоже сказали: «**Шикарно!** Почему же так вкусно получилось?»

* *Представь себе, как звери варили компот, нахваливали его. Я надеюсь, ты всегда вспомнишь слово **шикәр**.*

ЗАПОМНИ! Слова: **слива, груша, крыжовник, лимон, компот** на русском и татарском языках звучат одинаково.



Мёд — бал

Нелетающий зонтик

Гулял заяц по лесу. Слышит – пчёлка жужжит, приглашает всех: бабочек, птиц, зверей на бал, липовым медком полакомиться. Согласился заяц. По дороге к пчёлке он зонтик нашёл.

Вдруг видит – прямо из зарослей на него медведь смотрит злыми глазами.

– Встану-ка я на пенёк под зонтик, – подумал заяц, – может, меня медведь за гриб примет...

Так он и сделал. Стоит на пеньке под зонтиком, глаза зажмурил, зубами стучит от страха, но сам не шевелится.

А медведь потихоньку сзади подходит и спрашивает:

- Ну что, косою, на бал собрался, медку отведать?

И тут на зайцево счастье подул сильный ветер! Подхватил он зонтик вместе с зайцем и поднял высоко в небо.

Летит заяц над лесом, смеётся, заливается, а медведь внизу по земле бежит, задыхается.

- Давай, давай! – кричит заяц. – А то на пчелином балу **бал** кончится.

– Мне косолапому не до танцев, лишь бы медок достался, – крикнул медведь вдогонку. Видит – не догнать ему зайца.

Побежал в магазин, купил у жабы зонт, встал на пенёк и ждёт, когда же он взлетит, как заяц.

Тем временем возвращался ёжик домой, пчёлку-труженицу нахваливал и её **бал**, говорил, что он у неё душистый, сладкий, липовый.

– И вправду, не напутал заяц, назвав мёд **балом**, – подумал медведь и продолжал стоять. Простоял так до самого заката. Разозлился ужасно!

– Ах, жаба! Нелетающий зонт продала. Из-за неё мне не достался **бал** душистый, сладкий, липовый.

И растоптал зонтик.

* *Почему сказка названа «Нелетающий зонтик»? Почему медведь не смог улететь? Какие слова в сказке по звучанию похожи друг на друга? Объясни их смысл. С каким новым словом ты познакомился?*

**Масло — май****Северный ветер и майское солнце**

Однажды весной северный ветер и майское солнце затеяли спор о том, кто из них быстрее разделается с маслом. Долго спорили они и, наконец, решили помериться силами.

– Посмотри, – сказал ветер, – я как налечу на него и мигом с ним справлюсь.

Сказал – и начал дуть, что было мочи. Но чем больше старался ветер с севера, тем масло сильнее крепчало. Ветер сердился, свирепел... И, наконец, убедился, что с маслом ему не справиться.

Майское солнышко, видя бессилие своего соперника, улыбнулось, выглянуло из-за облаков, обогрело – масло-то и растаяло.

– Видишь ли, – сказала тогда солнышко, – в мае лаской и добротой можно сделать гораздо больше, чем гневом.

С тех пор солнце и ветер называют масло так, как называют его татары – **май**.

* Кто быстрее разделался с маслом? Почему? Когда это произошло? Назови месяц года. Как ветер и солнце назвали масло?



Кофе — кофе
Чай — чай
Пирожное — пирожный
Варенье — варенье
Урюк — өрек
Изюм — йөзем



Сыр — сыр
Макароны — макарон
Котлета — кәтлит
Пельмени — пилмән
Пряник — прәннек

Как Тишка за сыром ездил

Утром мышонок Тишка сел на трёхколёсный велосипед и поехал в магазин за сыром. Только отъехал он от дома, смотрит – кот на дороге разлёгся и спит. Объехал его Тишка тихонечко и дальше поехал. Съехал с горки, подъехал к магазину, сыру купил и обратно поехал.

Только въехал на гору, видит – кот проснулся. Потягивается.

«Посижу-ка я пока под кустиком, – думает Тишка, – съем кусочек сыра».

Съел кусочек. Потом ещё отъел и ещё. Так весь кусок вокруг и объел. Остался малюсенький кусочек.

– Эх! Только сел, а уж всё съел... Но уж лучше я **сыр** съем, чем меня кот вместе с сыром.

На следующее утро Тишка снова сел на трёхколёсный велосипед и поехал в магазин за продуктами.

Только отъехал от дома, смотрит – три кота: белый, чёрный, серый, разлеглись на дороге, на солнышке греются.

Объехал мышонок их, съехал с горки и подъехал к магазину. В магазине купил **макароны, котлеты, пельмени, конфеты, пряники, баночку кофе, чай, изюм, урюк** и даже **пирожное с вареньем**.

С большим трудом взобрался мышонок на горку, видит – котята ещё лежат, на солнышке греются.

«Ну, уж нет, посижу-ка я и сегодня под кустиком, – подумал мышонок, а то эти дружки меня съедят и мои **макароны, котлеты, пельмени, конфеты, пряники, кофе, чай, изюм, урюк, пирожное и варенье тоже**».

* Что купил мышонок Тишка в первый день? А во второй?

С помощью открыток и дорисовки изобрази покупки мышонка. Перечисли их.

Подумай, во сколько групп можно объединить эти продукты?

Назови каждую группу.

Придумай шуточные вопросы к мышонку. Задай их.

ЗАПОМНИ! Названия этих продуктов питания на русском и татарском языках звучат почти одинаково. Запомни их.

Потренируйся над произношением.



Тарелка — тәлинкә

Ложка — кашык

Три медведя

Прослушивание фрагмента сказки

В лесном домике жили три медведя. Большого медведя звали Михаил Иванович. Он говорил грубым голосом. Медведицу звали Настасья Петровна. А маленького медвежонка звали Мишутка. Он говорил тоненьким голоском.

Медведи любили гулять. После прогулки они приходили домой, чисто мыли лапы и садились кушать кашу.

Михаил Иванович брал свою тарелку и грубым голосом говорил: «Бу **тәлинкә**». Настасья Петровна брала свою тарелку и говорила не так громко: «Бу **тәлинкә**». Маленький Мишутка брал свою тарелку и говорил тоненьким голоском: «Бу **тәлинкә**».

А потом Михаил Иванович брал ложку, говорил: «Бу **кашык**», и начинал кушать кашу. Настасья Петровна брала свою ложку и говорила: «Бу **кашык**», и тоже приступала к еде. Мишутка брал свою маленькую ложку и повторял за ними: «Бу **кашык, кашык, кашык**».

После обеда медведи любили отдыхать.

* *Сейчас ты должен отгадать, кто как говорил. (Взрослый произносит троекратно каждую фразу с разной интонацией. Ребёнок показывает или называет медведя.)*

Игра «Три медведя».

Распределяются роли. «Медведи» усаживаются за стол. Каждый произносит фразы: «Бу **тәлинкә**», «Бу **кашык**».



Посуда — савыт

Про посуду

Рассуждала как-то сахарница на кухне:

– Вот я – для сахара создана. Сахар – это шикәр, поэтому я так и зовусь – **шикәр савыты**. Соль – это тоз, поэтому называется – **тоз савыты**. Хлебница – **ипи савыты**, маслән-ка – **май савыты**, салатница – **салат савыты**, бал – **бал савыты**.

Слова: шикәр, тоз, ипи, май, салат мне знакомы. Скажи, чәйнек, как объяснить слово **савыт**? Слово такое есть, а вот еды такой я что-то не припоминаю.

– Слово **савыт**, как бы даёт совет. А какой, догадайся сама, сахарница. Ведь **савыт** – это посуда. А посуда любит чистоту и порядок.

– Вы хоть меня и зовёте – **чәйнек**, – продолжил он, – но я не только про чай всё знаю и чайком всех пою. Ещё у меня есть друзья: **кәстрүл** и **самавыр**. **Кәстрүл** и **самавыр** могут меня всегда подменить и даже напоить всех чаем.

– Да, да, да, – подтвердил самовар.

– **Чәйнек, самавыр** и **кәстрүл** – верные друзья! – воскликнул половник.

* *Покажи на рисунке шикәр савыты, май савыты, тоз савыты, салат савыты, чәйнек. Что забыл нарисовать художник? Какой совет для всех могла дать посуда?*





Стол — өстэл

Стул — урындык

Кровать — карават

Диван — диван

Три медведя

(Прослушивание фрагмента сказки)

В избушке на краю леса жили три медведя. Большого медведя звали Михаил Иванович. Он говорил грубым голосом. Медведицу звали Настасья Петровна. А маленького медвежонка звали Мишутка. Он говорил тоненьким голоском.

После ужина медведи собирались за круглым столом и дружно вели беседу.

Михаил Иванович садился за стол и грубым голосом говорил: «Бу **өстэл**».

Настасья Петровна говорила не так громко: «Бу **өстэл**». Маленький Мишутка говорил тоненьким голоском: «Бу **өстэл**».

А потом Михаил Иванович поудобнее усаживался на стул и говорил: «Бу **урындык**». Настасья Петровна говорила: «Бу **урындык**». А маленький Мишутка увидел свой сломанный стульчик и спросил: «Бу **урындык?**».

После обеда медведи шли в другую горницу. Там стояли три кровати.

Михаил Иванович грубым голосом говорил: «Бу **карават**». Настасья Петровна говорила не так громко: «Бу **карават**». А Мишутка-шалунишка показал на свою кровать и сказал: «Бу **диван**». Михаил Иванович и Настасья Петровна его поправили: «Бу **карават**».

Перед сном медведи желали друг другу спокойной ночи и сладко засыпали.

* Сейчас ты должен отгадать, кто как говорил. (Взрослый произносит троекратно каждую фразу с разной интонацией. Ребёнок показывает или называет медведя.)

Игра «Три медведя».

Распределяются роли. «Медведи» усаживаются за стол. Каждый произносит фразы: «Бу **өстэл**», «Бу **урындык**», «Бу **карават**».



Тыква — кабак

На птичьем дворе

Жили на свете гусята. Мама-гусыня очень любила их и созывала:

– **Ка-ка-ка** – гусята! **Ка-ка-ка** – маленькие! Пойдёмте на птичий двор. Там большая круглая тыква лежит.

Жили на свете утята. Мама-утка очень любила их и созывала:

– **Бак-бак-бак** – утята! **Бак-бак-бак** – маленькие! Там жёлтая с белыми семечками тыква лежит.

Пришли гусыня с гусятами и утка с утятами на птичий двор, стали тыкву клевать, приговаривать:

– **Ка-ка-ка!**

– **Бак-бак-бак!** Ешьте полезный **кабак!** Растите быстрее.

Узнали тогда утята и гусята, что **кабак** – это тыква: большая, круглая, жёлтая, с белыми семечками.

*Как созывала гусыня своих гусят?

Как созывала утка своих утят?

Что нового узнали утята и гусята?





Капуста — кэбестэ Огурец — кыяр Соль — тоз Салат — салат

Как приготовить салат

Забралась обезьянка на верхушку самого высокого дерева, посидела недолго, слезла и объявила:

– Слушайте все! Сегодня я прочитала в старой книге рецепт приготовления салата.

– Ну, и как его готовить?

– Принесите свежие овощи, а остальное – за мной.

Вся компания отправилась домой за овощами, а обезьянка тем временем принесла большое блюдо, наточила ножи, приготовила дощечки. Первой пришла коза и принесла капусту:

– Вот **кэ-бес-тээ** – проблеяла коза и положила на стол большой кочан капусты.

Потом пришёл бегемот и принёс целую корзину спелых **помидор**, слонёнок – **редиску**, а сама обезьянка достала из кармана баночку. В ней лежало что-то белое, сыпучее, мелкое.

Обезьянка взяла нож и начала быстро нарезать красный **помидор**, зелёную **капусту**, розовую **редиску**.

– Какой яркий салат получился, – воскликнула она. – Только к яркому салату нужно добавить **кыяр**.

– А что это такое? – спросили друзья.

– **Кыяр** – это огурец, – сказала она и тут же принесла кыяр. Нарезала его дольками, положила в блюдо и сказала:

– Какая красота! Капуста, помидор, редис, кыяр.

– Не капуста, а кэ-бес-тэ, – поправила её коза.

– Хорошо, – согласилась обезьянка и правильно проговорила, – **кэбестэ, помидор, редиска, кыяр**.

Помешала ложкой кусочки овощей, добавила **сельдерей**, подлила растительного масла, насыпала **тоз**, щепотку сыпучего вещества из баночки, попробовала на вкус и сказала:

– То-то, знать меру нужно тоз. Позвонила в колокольчик и объявила:

– Салат готов! Ешьте на здоровье!

Попробовали друзья овощный салат, переглянулись и снова спросили:

– Почему же так вкусно получилось?

**Перечисли название овощей из сказки.*

Какие слова начинаются со звука [к]? Скажи их по слогам.

ЗАПОМНИ! Слова **помидор, редиска, салат, сельдерей** на русском и татарском языках звучат одинаково.



Горох — борчак

Сказка про крота, мышь и горошек

Жил-был крот. Он ненавидел солнце и цветы, считал их отвратительными, потому что никогда их не видел.

Он жил в просторном доме и носил роскошную шубу из чёрного бархата. Амбары его были битком набиты зерном и горохом, и кладовая ломилась от припасов.

– Мой сосед, такой важный, учёный, богатый, – говорила про него полевая мышь.

Всю зиму прожила она одна-одинёшенька. Скучно стало ей. Собралась она в гости, навестить соседа.

Выбралась из норки на большое поле. На поле этом горох давным-давно был убран, и только голые сухие травинки торчали из мёрзлой земли. Мышь шла между ними, и холод пронизывал её.

Наконец, она подошла к норке, прикрытой сухими былинками. Тут, в тепле и довольстве, жил крот. Рассказала мышь соседу своему о нелёгкой скучной жизни. пожалел её крот и подарил ей горошек. Горошек этот был не простой, умел высоко прыгать и говорить.

А через два дня крот прорыл длинный подземный ход от своего дома до жилья полевой мыши и разрешил ей гулять по этому коридору, когда ей вздумается. Но не забыл предупредить соседку о том, чтобы она по пустякам его не тревожила.





Дружно жили полевая мышь и горошек. Но к весне запасы «хозяйки» кончились.

Надумала она съесть горошек и говорит:

– Я тебя съем.

– Ой, только ты не грызи меня зубами. Мне больно будет. Съешь меня по-другому, – сказал он.

– А как?

– Ты сядь поудобнее, открой рот, а я в него прыгну. Так и мне не будет больно и тебе глотать быстрее.

– Ну что же, давай попробуем.

Мышь села поудобнее, а горошек разогнался, покатился, да как даст ей по лбу. У мышки в глазах помутнело, в ушах зазвенело. Решила она, что это у неё в брюшке горошек голос подаёт:

– Бурчи себе, **бурчи так**, – еле проговорила мышь.

– **Борчак**, где-то меня так называют, – сказал горошек. – **Борчак, бор-чак**, – повторял он, пытаясь вспомнить.

А рядом лежала мышь, поглаживала свой живот и приговаривала:

– Бурчи, **борчак**, бурчи так, **борчак**. Всё равно ты съеден.

* Что осуждает эта сказка?

Чему она учит?

Расскажи сказку со слов: «Надумала она съесть горошек и говорит...»

ЗАПОМНИ! Слово **амбар** на русском и татарском языках звучит одинаково.



Яблоко — алма

Апельсин — эфлисун

Хомяк-хвастун

Жил-был хомяк-хвастун. Каждый вечер на холме собиралось множество хомячков, чтобы послушать его удивительные истории.

– Хотите верьте, хотите нет, – начинал хомяк, – однажды я прорыл ход сквозь всю землю и вылез в Африке. А там такой холод – хуже нашего. Только я вылез, смотрю обезьянка **эфлисун** ест. **Эфлисун** – это вроде нашего апельсина, только выросший в Африке. Я ей говорю: «Здравствуйте! Приятного аппетита!». А она... никакого внимания. Сидит, **эфлисун** ест. Разозлился я, схватил один **эфлисун**, да как...

– Ух ты, – восхитились хомяки.

– Иду себе дальше. Снег под ногами хрустит. Смотрю – лежат две большие змеи. Одна спит, на всю Африку храпит. А вторая целиком что-то глотает. Пригляделся, смотрю – **алма**. **Алма** – это вроде нашего яблока, только оно аленькое, маленькое. Я змее говорю: «Приятного аппетита!», А она на меня смотрит, проглотить **алма** не может. Хомяков не видела что ли? Я тихонько подкрался и связал их хвосты узлом. Вот потеха! А потом ...я ...

– Что, что потом?! – хором спросили хомяки.

– Я... потом...

– Да не тяни же ты! – взмолились хомяки.

– Хорошенькое дело! – обиделся хвастунишка. – Вы думали, так легко придумывать про то, чего никогда не видел?

– А разве ты **эфлисун** и **алма** никогда не видел? – хором спросили хомяки.

– Видел, видел... и **эфлисун**, и **алма**, – признался хомяк, – даже грыз.

* Ответь, чего не бывает в Африке?

Каким словом хомяк назвал апельсин? Почему? Какое название он дал яблоку? Почему?



Арбуз — карбыз

Как Андрюша научился говорить букву «р»

Посадил дед три арбузных семечка. Через несколько дней арбузы взошли, появились зелёные листья, потянулись плети, расцвели огромные цветы.

Дед трудился, не жалея сил: вовремя их полонил, вовремя поливал. Так незаметно пришла пора собирать урожай. Арбузы спели и были они такие большие, какие в этих местах никогда и не видели. Сорвал дед арбузы, принёс их домой.

– Ну, такие арбузы мне одному не съесть, – сказал он и пригласил в гости своих внучат.

Прибежали Илюша и Андрюша к деду, увидели арбузы, обрадовались. Илюша, что постарше, учился в школе, в первом классе, а Андрюша был ещё маленький и не умел говорить букву «р».

Илюша попросил:

– Ну-ка, Андрюша, скажи – арбуз.

– Албуз, – сказал Андрей.

– Скажи: Андрей.

– Андлей.

– Андлей, Андлей, не гоняй волобей, – начал дразнить его Илюша.

Обиделся тогда Андрюша и залез на крышу собачьей конуры. Сидит и тихонько плачет.

Вдруг на забор прилетела ворона и как каркнет:

– Карррр!

Андрей тоже каркнул – только у него не получилось. Полчаса кричал Андрей по-вороньи. У него и язык устал, и губы распухли. Но вдруг так хорошо у него получилось:

– Каррррр!

Обрадовался он и полез с крыши. Торопится, а сам всё каркает, чтобы не забыть, как «р» выговаривается.

Прибежал домой, сам радуется, кричит:

– Я «р» научился говорить!

– А ну, – говорят дед с Илюшей, – скажи нам что-нибудь.

Андрей подумал и сказал:

– Каррбуз.

– Карбыз, так карбыз, – сказал дед и вручил ему большой полосатый арбуз.

* Расскажи, как Андрюша научился говорить букву «р».



Смородина — карлыган

Фокусник Карл

В лесу появилась большущая афиша, на которой было написано:

«Спешите видеть! Фокусник Филин при помощи волшебного фонарика превращает красную смородину в черную! Малину в ежевику!».

– Ну, что же здесь такого, – сказал ворон Карл, – с волшебным фонариком каждый сможет. А я вот без фонарика те же фокусы покажу. У кого есть смородина?

– У меня, – сказала медведица и притащила корзину с ягодами.

– Ставь на пенёк и давай сюда свой фартук!

Накрыл Карл фартуком корзину и три раза тихонько прошептал:

– Каррлы-каррлы-каррлыган.

Потом облетел корзину три раза и громко прокаркал:

– Каррлы-каррлы-каррлыган, стань чёрной смородиной!

Потом как сдёрнет фартук, корзина упала, и все ягоды рассыпались.

– Я тебе за такой фокус, знаешь, что сделаю? – взревела медведица. – Поучись сначала, а потом уж фокусы показывай. А что смородина – карлыган, я и без тебя знаю.

* Посмотри на картинку, расскажи, с чего началась эта история?

Чем она закончилась?

Посоревнуйся с товарищами, кто без ошибки и быстрее произнесет: каррлы-каррлы-каррлыган.





Малина — кура жыләк

Отгадай, что это за ягода?

Я сладкая, душистая,
Кура жыләк, как мёд.
 Меня любит косолапый,
 Найдёт и прямо в рот кладёт.
 Из лесной зелёной сказки
 Выйдет он, сверкая краской,
 Чтоб в малинник пригласить,
 Чудесами удивить.

**Так что же это за ягода?*

Игра: «**Я начну, а ты продолжи**».
 Ра-ра-ра, а в малиннике —.... (**кура**)
 Нам старуха Шапокляк
 Принесла.... (**кура жыләк**).



Вишня — чия

Послушай шуточное стихотворение.

Вишенка и обезьянка

Была зелёной, маленькой,
 Теперь я стала аленькой.
 На солнце покраснела,
 И вот теперь я спелая.

Хоть хвалиться неприлично,
 Но должна я всем сказать:

Я вишенка садовая,
 Пospела нынче рано я.
 Я крупная, я спелая,
 Сама себя бы съела я.

А еще, друзья мои,
 Спешу сказать вам новость,
 Что Чи-Чи и **Чия** — верные друзья.
 Чи-Чи — обезьянка, подруга моя,
Чия — это я, вишенка садовая.



Кошка — песи

Лечу матрёшку

В белом халате
Я у кровати.
Мне не до сна:
Матрёшка больна.
Может, ангина?
Может быть, грипп?
– **Пси, пси,** – матрёшка чихает
И ничего мне не говорит.
Кашель у матрёшки,
В горлышке хрипит.
– **Пси, пси,** – только чихает
И снова молчит.
Прибежала кошка:
– Ты меня звала?
– Нет, – ответила матрёшка, –
– Это ты с чего взяла?
И узнала тут матрёшка,
Что **песи** по-татарски – кошка.

Чаем с малиной
Матрёшку напою.
Вылечу игрушку,
Матрёшку мою.

** Послушай стихотворение, приготовься назвать пропущенное слово.*

Холодно

Кто мяукнул у дверей?
Открывайте поскорей!
Очень холодно зимой.
Просится... домой.



Собака — эт

Храбрые щенята

Жили-были два щенка. Вышли они как-то во двор прогуляться. Задрали головы, посмотрели на небо, увидели, как на них сверху что-то плывёт: белое, пушистое, четвероногое. Удивлённо переглянулись щенки: что это такое – не знают. Испугались.

– Да это же ... **эт... эт... эт,** – начал заикаться один щенок.

– И вправду собака, – согласился другой щенок.

Убежали щенки со страху. Вернулись, посмотрели снова на небо, а облако уже далеко уплыло.

– Испугался **эт!** – обрадовался первый щенок.

– Убежала собака! – обрадовался другой. Расхрабрились щенята и от радости снова залаяли.

**Чего испугались щенята?*

Передай испуг щенка.

Какое новое слово ты узнал и запомнил?





Лошадь — ат

Цирк

В цирке интересно и весело. Здание цирка никогда не спутаешь с другим. Оно круглое, потому что середину его занимает круглый манеж.

Когда на этот манеж выводят настоящую живую лошадь, зрители смотрят на неё, словно видят в первый раз.

Как бы хорошо ни проявлялись лошадиные таланты, её нужно управлять. Это делает инспектор манежа, человек с длинным бичом в руках, стоящий посередине манежа.

Скомандует инспектор: «Али-ат!», и хорошо выученная лошадь отзывается на привычную команду. Ходит передними копытами по барьеру, а задними по манежу или вскакивает на барьер всеми четырьмя ногами и бежит по нему, как по дорожке.

Лошадь не только по кругу бежит. Иногда после команды «Али-ат!» четвереногая «артистка» может станцевать вальс или опуститься на колени и забавно поклониться.

Каких только интересных зрелищ ни увидишь в цирке. Зрителю кажется, что он попал в сказочный мир. Но за сказкой этой скрывается наука.

Знаменитый дрессировщик Дуров всю жизнь изучал привычки и повадки животных, чтобы понять их. Животные слушались его, особенно лошади. Почему именно лошади? Разгадка тут простая: «ат» по-татарски «лошадь», а лошадям нравится, когда к ним обращаются: «Ат».

* Что нового и интересного ты узнал из рассказа? Есть ли у тебя ко мне вопросы?

ЗАПОМНИ! Слова **цирк** и **дрессировщик** на русском и татарском языках звучат одинаково.



Коза — кәңә

Полезная коза

(шутка)

Всю весну мечтал Володя:
Хорошо бы сделать так,
Чтоб коза на огороде
Прополочла весь сорняк.

План Володи был неплох,
Обдумал всё он смело.
Володе только буква «з»
Немного портит дело.

– Иди, **кожа́**, сорняк полоть, –
Сказал козе он прямо.
Капусту ты не смей щипать,
Не будь, **кожа́**, упряма.

Не понять козе никак:
Кто **кожа́**? А где сорняк?
– Не пойду я в огород,
Пусть Володя сам идёт.

План Володи был неплох.
Обдумал всё он смело.
Володе только буква «з»,
Немного портит дело.

– Ну что, **кожа́**, лежишь без толку,
Щуришь глупые глаза.
Ведь могла же на прополку,
Хотя бы раз сходить, **кожа́**.

* О чём мечтал Володя?

Почему возникли трудности в общении Володи и козы?

Послушай, одинаково ли звучат слова: *кожа́* – *кәңә*. *Кәңә* – так называют татары козу.
Повтори чистоговорку: *жә-жә-жә* – в огород пришла *кәңә*. Чем, по-твоему, закончится эта история?



Корова — сыер

- Куда, Фома, едешь? Куда погоняешь?
- Еду сено косить.
- На что тебе сено?
- Коровок кормить.
- А на что корова?
- Молоко доить.
- А зачем молоко?
- Ребяток поить.
- Поить не только молоком,
- Кормить их также творожком,
- Катыком и сыром.

* Перечисли продукты, которые можно получить из молока.

Обрати внимание на слово **сыр**, произнеси его вместе со мной: **сыыр**.

Давай произнесём другое слово – **сыер** (корова). Слышишь, как мой голос звучит в конце слова? (Взрослый просит ребёнка не спеша, вслушиваясь в собственное произношение, повторить слово **сыер**.)

Сравни произношение слов: **сыр** – **сыер**.

Чем они похожи, чем отличаются?

Игра «Покажи картинку правильно».

Взрослый поочерёдно зачитывает предложения, в составе которых содержится одно из слов: сыр или **сыер**. Ребёнок поднимает соответствующую картинку.

Игра «Что сначала, что потом?»

В определённой последовательности раскладываются картинки с изображениями коровы, молока, сыра. Убирается картинка с изображением молока. Обратить внимание ребёнка на изображение коровы и сыра, а также на произношение пары слов: корова – сыр, сыр – **сыер**.



Баран — тэкэ

Баран и глухарь

А знаешь ли ты, за что люди так обидели птицу, назвав её глухарём? А может, она и вправду глухая? Прежде, чем ответить на эти вопросы, послушай разговор глухаря и барана.

- Глухарь, охотник идёт!
- Тэке-тэке-тэке...
- Глухарь, слышишь? Охотник идёт!
- Тэке-тэке-тэке...
- Что ты заладил – **тэкэ** да **тэкэ**? Без тебя знаю, что я – **тэкэ**.
- Тэке-тэке-тэке...
- Оглох, что ли?
- Тэке-тэке-тэке... Ась? Кто? Чего? Я ведь, когда пою, ничего не слышу.
- Охотник, говорю, идёт!
- Ой, **тэкэ**, верно ведь! Спасибо, выручил. А то спета была бы моя песенка.

*Так за что глухаря назвали глухарём?

Когда глухарь поёт или, как говорят, токует: *тэке-тэке*, он действительно не слышит постороннего шума. В это время и подкрадываются к нему охотники. Но как только смолкает песня глухаря, стой, замри: птица чутко прислушивается. Всё тихо. Глухарь снова токует: *тэке-тэке*. Снова спешит к току охотник.

Напой песню глухаря.

Кого глухарь назвал **тэкэ**?



Свинья — дуңгыз

Свинья в гостях

Однажды пригласила собака Лайка свою соседку, свинью **Дуню**, на обед. Накрыла в саду стол, красивую скатерть постелила, салфетки разложила, соль в солонке, сирень в стакане и даже свечи в подсвечниках.

Еды всякой приготовила: тут и сыр, и свёкла в сметане, и смородина в сахаре, сок сливовый, а себе косточек приготовила и сосисок нажарила с салом.

Пришла **Дуня**, даже «Здравствуйте» не сказала, влезла в сапогах на стол, всё сожрала, даже свечку солью посолила и съела вместе с сиренью.

Потом **Дуня сгрызла** косточки, ничего собаке не оставила.

Улеглась на скатерть и говорит:

– Скучно у тебя, Лайка! Ты бы стихи почитала или сказку какую-нибудь...

– Совести у тебя нет, **Дуня**, – рассердилась Лайка. – **Дуңгыз**, ты и есть **дуңгыз**! Сейчас же убирайся отсюда!

С тех пор собака Лайка не приглашает свинью **Дуню** на обед, считает её настоящей **дуңгыз**.

* Почему собака прозвала соседку **Дуню** – **дуңгыз**?

Нарисуй картинку к сказке. Перескажи сказку по своим рисункам.



Куян — заяц

На рыбалку

Однажды утром зайчата **Кузя** и **Ян** отправились в лес. Захотелось по лесу погулять, узнать, кто там живет, да посмотреть, нет ли поблизости речки, чтобы рыбку половить и домой принести. **Кузя** взял с собой ведро, а **Ян** – удочку. Ласково пригревало солнышко. Радостно стало зайчатам. Так и хотелось им побегать, попрыгать и поиграть. Поэтому **Кузя** частенько забегал вперед, прятался от **Яна** в кусты и выкрикивал:

– Ку-ку, **Ян**.

– Ку-ку, **Ян**.

Вскоре подошли к речке, стали рыбу ловить. Вначале вытащили большую рыбу, затем стала попадаться рыба помельче, и зайчата решили возвратиться домой. А по дороге домой **Кузя** снова стал забегать вперед, прятаться от **Яна** и приговаривать:

– Ку-ку, **Ян**.

– Ку-ку, **Ян**.

И так каждый раз. С тех пор **Кузю** прозвали заяц **Ку-ку**. А когда их видели вместе, то говорили: «Вот **Ку**, **Ян** снова пошли рыбу ловить». Вот и вся история.

* Но это не конец. Интересно узнать, что дальше могло произойти с зайчатами? Придумайте продолжение истории про двух зайчат.

ЗАПОМНИ! Заяц по-татарски – **куян**.



Медведь — аю

Выпал снег. Белым ковром покрылся сосновый бор. Дни и ночи поёт свою заунывную песню вьюга: «ю-ю-ю». Холодно зимой. Печку надо топить. В бор идти, ветки собирать, шишками огонь разжигать.

Собрались дети в бор. А вьюга ещё пуще злится: «Ю-ю-ю». Совсем замёрзли дети и решили поиграть в игру «У медведя в бору».

У медведя в бору
Шишки, веточки беру.
А медведь не спит:
Он на нас сердит.
А потом как зарычит
И за нами побежит.

Разбудили дети медведя. Напугались. Убегая от него, громко кричали: «А-а-а». В это время и вьюга выла: «Ю-ю-ю-ю».

Долго бродил косолапый. Притомился. Улёгся поудобнее в берлоге. Закрыв глаза, а в ушах продолжало звучать: «А-а-ю-ю, аю». С тех пор медведь стал называть себя аю.

*Какое название можно придумать к этому рассказу? Почему?



Ёжик — керпе

Крепыш и яблоки

Жил-был ёжик, звали его Крепыш. Чтобы быть сильным и крепким, по утрам он делал зарядку.

В лесу стояла осень, и на верхушках яблонь висело ещё много яблок. Прилетела ворона, постучалась к ежу Крепышу и говорит:

– Эй, крра-крра-Крепыш, там в лесу на яблоне много яблок, пойдём соберём, а потом поделимся.

Согласился ёж Крепыш, и пошли они с вороной к яблоне.

Ворона яблоки срывает, а ёжик их на свои колючки нацепляет. Шёл мимо заяц, смотрит куча: яблок лежит. Хотел было взять одно, да не получилось, кучка яблок бросилась бежать. Удивилась ворона:

– Ты куда, крре-Крепыш?

– Ты куда, крре-керпе?

На помощь вороне бросился бежать заяц и вдогонку кричать:

– Стой, стой, керпе! Керпе, остановись!

Шел мимо медведь, слышит крик, шум на весь лес. Да как рявкнет:

– Что за шум? Кто такой керпе?

– Да это ёж крре-Крепыш.

– Да, это керпе, – подтвердил заяц. – Я знаю, что по-татарски ёж – керпе.

– Ты – аю. Ты в лесу самый большой, самый умный, – продолжил заяц. – Рассуди по справедливости. Кому эти четыре яблока присудишь, так тому и быть. И рассказал медведю всё, как было.

Медведь думал, думал и решил:

– Пусть каждый возьмёт себе по яблоку, а одно оставшееся разделите на равные части.

Ворона, заяц и керпе хором воскликнули:

– Как же мы раньше не догадались!

Заяц взял яблоки и разделил их на четверых. Одно яблоко дал вороне:

– Это тебе, карга, – ты первая яблоко увидела. – Второе яблоко медведю отдал: – Это тебе, аю, ты нас рассудил и помирил. Это мне, потому что я, куян, нашел эту кучку яблок. А это тебе, керпе Крепыш. Да не забудь, что по-татарски ёж – керпе.

Каждый съел своё яблоко, и все были довольны: карга, аю, куян и керпе.

* Какую сказку В. Сутеева напоминает сказка «Крепыш и яблоки»?

Перечисли главных героев сказки.

Оживи сказку, разыграв понравившийся тебе отрывок с помощью игрушек.

**Белка — тиен****Бельчата**

Два раза в год белочка меняет свой наряд. Зимний наряд белочки – серая шубка с кисточками. Эти кисточки, словно шапка, оберегают от стужи кончики беличьих ушей. Весной она наряжается в рыжую шубку.

А знаешь ли ты, для чего белочке пушистый хвост? Оказывается, это руль и парашют. Ведь белочка очень любит прыгать с веточки на ветку, с дерева на дерево, и вот тут без такого хвоста просто никуда.

Послушай стихотворение, приготовься отвечать на вопросы.

Ветки да иголки над гнездом –
На сосне такой уютный дом.
Видишь, ушки беличьи торчат.
Возле белки **Ти** и **Ен** – двое бельчат!
Ти и **Ен** так звали маленьких бельчат.
У бельчат пушистых хвостики торчат.

**Сколько белок жило в уютном домике на сосне? Перечисли их.*

Как мама называла своих бельчат?

***Ти** – **Ен**, так мама-беличиха созывает домой своих бельчат. Но это не только имена бельчат. **Тиен** – так на татарском языке называют белку.*

ЗАПОМНИ! Белка – **тиен**.

**Волк — буре**

Бушует непогода. Стонет от буйного ветра старый лес. Сильный ветер гнёт и ломает сучья деревьев. Земля, небо, лес – всё смешалось в снежной буре. Всюду слышится заунывная песенка бури: «У-у-у-у».

Ей подвывает и серый **буре**.

Кто же это?

Он всегда в лесу голодный.

Воет: «У-у-у-у» зимой холодной.

Правильно, **буре** – это волк.

Повторите чистоговорку:

*бу-бу-бу – не пускай **буре** в избу,*

*ре-ре-ре – **буре** воет на горе.*





Лиса — тёлке
Глупый волк

Жил-был волк, старый-престарый. Зубы его переломались, глаза плохо видят. Тяжело стало старому, хоть ложись да помирай. Вот пошёл волк в поле искать добычу, видит – пасётся тёлка.

– Тёлка, тёлка, я тебя съем!

– Где тебе, старому, съесть меня! Да у тебя и зубов-то нет.

– А вот и есть зубы!

– Покажи, коли не хвастаешь.

Беззубый волк оскалился:

– Смотри.

А тёлка изо всех сил как замычит:

– Му-му, му-му, ах ты, беззубый волк, бестолковый лоб, за что ты меня решил съесть? Вот я тебя забодаю.

Разбежалась тёлка, ударила лоб в лоб с волком и убежала. Упал волк без памяти.

Шла мимо лиса:

– Здравствуй, дружок, что ты здесь делаешь?

Чутьочку очухался волк, приоткрыл глаза и говорит:

– Эх, **тёлке, тёлке**, как больно мне. Эх, **тёлке, тёлке**, видно стар я совсем.

Тёлке – имечко хорошее, пусть меня так и называют, – пробормотала лиса и пошла дальше.

С тех пор называют лису **тёлке**.

А старый глупый волк, у которого переломались зубы и плохо видят глаза, так и не понял, кто с ним разговаривал.

* Как ты думаешь, кого не разглядел волк: **тёлке** или **тёлку**? Помоги волку, Расскажи, чем отличается **тёлке** от **тёлки**.



Обезьяна — маймыл
В зоопарке летом

Как хорошо в зоопарке! Попадешь туда – и сразу забудешь, что находишься в центре города. Кого только тут ни увидишь: крошечных попугайчиков, гигантских слонов, неуклюжих медведей, обезьян... А маленькие зверята такие забавные!

Когда смотришь на зверей, в голову сразу приходит множество вопросов. Как они называются? Что они едят? Кого боятся и на кого нападают?

А знаешь ли ты, что в зоопарке есть особая лаборатория, работники которой занимаются решением сложных задач: чем и как кормить зверей? Ведь вкусы у них самые разные, да и не только вкусы.

Крошечному попугаю Кеше достаточно двадцати пяти грамм всякой пищи, а вот гиганту зоопарка – слону Филе, чтобы быть сытым, нужна совсем другая порция. Каждый день он съедает по сто килограммов черного хлеба. Сахар он ест не кусочками, а килограммами. Соли – не щепотку, а целый стакан. За три дня он съедает мешок картошки.

А обезьяне еду готовят на кухне. Варят картошку, кашу, компот. Дают чай с молоком. Больше всего она любит фрукты, орехи и мыть руки с мылом перед едой. Перед завтраком, обедом и ужином она бежит к умывальнику и громко кричит: «Моё мыло, моё мыло!» Так работники зоопарка прозвали её **маймыл**.

Когда звери болеют, лечат их врачи – ветеринары. Тут без хитрости не обойтись.

Лакомке-медведю лекарство дают в варенье или в мёде. Слону Филе – разбавляют спиртом, до которого он большой охотник. Обезьянке **Маймыл** по нескольку часов не дают пить, чтобы она почувствовала сильную жажду, и тогда она выпивает лекарство вместе с водой или компотом.

Маймыл очень похожа на человека, поэтому к ней приглашают иногда врачей, которые лечат людей.

Ты уходишь из зоопарка усталый, но очень довольный, потому что узнал много нового и интересного.

* Расскажи, что нового и интересного ты узнал, слушая этот рассказ. Вспомни, почему обезьяну прозвали **маймыл**?

ЗАПОМНИ! Слово **зоопарк** на русском и татарском языках звучит одинаково.

**Фил — слон****Сказка про льва**

Жил-был на свете огромный лев. Однажды пошёл лев по лесу: себя показать, на других посмотреть. Идет и кричит: «Я самый сильный!»

Пролетала мимо ворона. Услышала она хвастливую речь:

– Карр! Не хвастайся, глупый лев, самый сильный на свете – Филя. У него самые большие уши, огромные клыки и длинный нос, будто нос лет «тыщу» рос.

Побежал лев искать Филю, чтобы с ним помериться силами. Бежал-бежал и увидел странного зверя с длинными ушами. Лев громко заревел и спросил его: «Ты Филя?» Зверь вначале немного испугался, потом расхрабрился: «Ну какой я Филя? Я Кузя, заяц Кузя, а Филя там – за глубокой ямой».

Отпустил лев зайца и побежал искать Филю. Бежал-бежал и вдруг провалился в глубокую яму. Попытался он вылезти из нее, но не смог. Заплакал лев с горя. Видит: кто-то с большими ушами и огромным носом подошёл к яме. Узнал лев слона.

«**Филь, а Филь,** – сказал лев, – вытащи меня из ямы!». «Так и быть, помогу тебе выбраться, если скажешь, как по-татарски будет слон?».

Лев долго не раздумывал, быстро проговорил: «**Фил, фил, фил.**».

«Как просто – **фил** Филя», – пробормотал слон и протянул свой хобот льву. Выбрался лев на волю, поблагодарил слона, опустил голову и пошёл дальше. По дороге домой сочинил он стихотворение:

Больше всех на суше он,
Очень добрый Филя-слон.
Видно, даже у зверей
Тот и больше, кто добрей.

А удивлённый слон долго сидел у глубокой ямы и то и дело повторял: «**Фил** Филя, что значит слон Филя, **фил** Филя. **Фил.**».

* *Что осуждает эта сказка? Чему она учит? Оживи сказку, разыграв понравившийся тебе отрывок.*

**Лев — арыслан****Как баран льва перехитрил**

Жила-была старуха. У нее никого не было, только один ягнёнок. Этот ягнёнок три года за печкой жил. Стал он большим кудрявым красивым бараном.

Надоело ему за печкой сидеть. Пошёл баран по горам, по долам, по зелёным лугам.

Устал. Остановился отдохнуть. Развёл огонь, сидит и греется. Не успел путём обогреться, глядь, жалуется незваный гость – лев.

– Пусти обогреться, отдохнуть, что-то мочи моей нет.

– Садись, только скажи, кто ты такой будешь?

– Я лев – царь зверей, зовут меня **Руслан**. Бегаю я **рысью**, подкрадываюсь неслышно, съедаю всё!

– А-а-а, **Руслан**, – заблеял со страху баран, – наслышан я о тебе.

– Ходил на охоту, – продолжил лев, – да охота не удалась. Устал. Замёрз... А ты кто таков будешь?

– Я – бабушкин сыночек, люблю подраться, побороться, пободаться. Ну-ка, **Руслан**, давай померимся силами! Рысью разбегайся и

– Ладно, – согласился лев, – давай.

– И еще. Разреши мне называть тебя **арыслан**.

– **Арыслан**, так **арыслан**, – сказал лев и привстал.

Ему баран и говорит:

– **Арыслан**, мне ведь надо рогами бодаться, так давай разбежимся в разные стороны.

Стал баран разбегаться, да и убежал домой.

А **арыслан** и поныне его ждёт.

**Какие две просьбы барана выполнил лев?*



Тигр — юлбарыс

Телезрители Юля и Барс

Папа тигр купил телевизор, и тигрят **Юлю** и **Барса** словно подменили.

– Юлька! Барсик! – кричат им утром друзья-тигрята. – Пойдёмте играть.

– Отстаньте, – бурчат **Юля** с **Барсом**, – тут такое показывают.

А по телевизору в это время показывали, как правильно варить тыкву. Потом смотрели, как полезно есть творог и как вредно пить сырую воду. Потом тётянка приглашала всех желающих в цирк на представление.

А потом у тигрят так разболелась голова, что пришлось пить таблетки.

Лежат **Юля** и **Барс** в постели с градусником, но телевизор не выключают.

Вдруг что-то как затрещит, как взорвётся! И стало темным-темно.

Барс слетел с кровати и к телефону:

– Алло, алло! Служба спасения? Взорвался телевизор! Что делать?

– Выкинуть, – мрачно сказал вошедший **Юлбарыс**, – а **Юлю** и **Барса** выпороть.

* Почему нельзя долго сидеть у экрана телевизора?

Вспомни конец сказки. Назови незнакомое тебе слово. Как по-твоему, что оно означает?

ЗАПОМНИ! Слово **телевизор** на русском и татарском языках звучит одинаково.



Лягушка — бака

Глупый лягушонок

Жил-был на свете лягушонок. Он был очень маленький. Но он думал, что он очень большой. Вдруг он видит: недалеко от лужи взлетел на забор красивый петух и во всё горло закричал: «Кукареку!». И важно посмотрел по сторонам: «Я ли не удалец? Я ли не молодец?».

Лягушонку это очень понравилось. Он тоже вытянулся и что было сил заквакал: «Ба-ка-ка! Ба-ка-ка! Я тоже удалец!» Ещё раз вытянулся, закачался и шлёпнулся в лужу.

В луже сидела лягушка и были у нее круглые **бока**. А была лягушка вот такая (показ иллюстрации).

Увидела она лягушонка, громко рассмеялась: «**Бака, бака**, ба-ка-ка! Далеко тебе до петуха!»

* Какая была лягушка? Какие у неё были бока? Что лягушка сказала лягушонку? Что значит **бака** на татарском языке?





Черепаша — ташбака

До болота идти далеко,
 До болота идти нелегко.
 «Вот камень лежит у дороги,
 Присядем и вытянем ноги».
 И на камень лягушки кладут узелок.
 – Хорошо бы на камни прилечь на часок.
 Вдруг на ноги камень вскочил
 И за ноги их ухватил.
 И схватились они за бока:
 – Это – **Таш!**
 – Это – **Ба!**
 – Это – **Ка!**
 – Это – **Таш!**
 – Это – **Бака!**
 – **Ташбака!**
 На часок мы зашли
 К черепашке **Ташбака**.
Ташбака подала
 Чайник, чашки.
Ташбака, не скучая,
 Час сидела за чашкой чая.
Ташбака всё смешит,
 Потому что не спешит.
 А куда спешить тому,
 Кто всегда в своём дому?

* А знаешь ли ты, что слово **ташбака** образовалось из сочетания двух слов: **таш** – камень, **бака** – лягушка? Поэтому черепаху назвали **ташбака**.

* Какое стихотворение К. Чуковского напоминает тебе прослушанное стихотворение? Придумай к нему название.



Цыплёнок — чеби

Храбрый цыплёнок

Мама-курица важно шла по двору и вела своих цыплят. Шла неторопливо, потому что цыплята то и дело находили червячков, зёрнышки.

Мама-курица пролезла в щель забора, цыплята – за ней. Вдруг что-то зашумело во дворе: би-би-би. Самый любопытный цыплёнок решил всё-таки посмотреть. Выглянул – и даже клювик открыл от удивления. За забором в машине сидела обезьяна. Звали ее Чи-чи. Машина, на которой каталась Чи-чи, шумно гудела: би-би.

– Прекрати кататься. Ты очень шумишь, – пропищал цыплёнок.

Не послушалась Чи-чи и поехала дальше. Расхрабрился цыплёнок, надумал он подразнить обезьянку: «Чи-чи, би-би! Чи-чи, би-би!» Обезьянке это очень не понравилось, обиделась она и крикнула: «Сама ты **чеби!**»

Не могла же обезьянка знать, что татары цыплёнка так и называют – **чеби**.

* Можно ли цыплёнка назвать храбрым?

Как цыплёнок дразнил обезьянку?

Что ответила обезьянка?

Придумай продолжение истории про храброго цыплёнка.





Петух — этэч

Петушок и плащ

Курица-красавица у меня жила,
Ах, какая добрая курица была!
Шила Пете брюки, шила сапоги,
Вкусные, румяные пекла всем пироги.
Как-то в летний вечер сильный дождь пошёл.
Чем укрыться от дождя? Петя не нашёл.
Поднялась температура. Петя заболел.
«Ку-ка-ре-ку», – он едва пропел.
Вылечился Петя, пошёл на базар.
И купил себе он: зонтик, плащ и самовар.
Обрадовался Петя, нарядился в плащ.
Со стороны вдруг слышит:
– **Этэч-плащ, этэч-плащ.**
Не обиделся Петя, что кто-то дразнит вслед.
Сказал он: «**Этэч** – это петушок»,
Ничего смешного в этом слове нет.

* Почему петушок промок?

Петя купил зонтик, самовар и ещё что?

Кто нарядился в плащ? (Петушок).

А сейчас дай ответ на татарском языке: кто нарядился в плащ? (**Этэч**).

ЗАПОМНИ! Слова **базар, плащ, зонтик** на русском и татарском языках звучат одинаково.



Курица — тавык

Сказка про Пеструшку, Чернушку и паука

Жили-были у хозяйки две курочки: одна курочка – Чернушка, а другая – Пеструшка. Очень любила хозяйка обеих курочек. Только были они недружны, всегда ссорились. Закрыла хозяйка Чернушку в сарай и оставила её там на ночь. Зашуршало что-то, страшно Чернушке стало. Решила позвать на помощь Пеструшку: «**Тавык, тавык, тавык!**»

Спустился с потолка паук:

– Кто меня зовёт?

– Ты кто? – спросила Чернушка.

– Я – **паук**. Зачем ты меня зовешь?

– Я не тебя зову. Я кричу Пеструшке: **та-вык, тавык**. Страшно мне одной. Никогда больше не буду ссориться с ней.

– Жили бы дружно и не было бы страшно, – сказал паук.

С тех пор **тавык** Пеструшка, **тавык** Чернушка и паук живут дружно.

* За что хозяйка закрыла Чернушку на ночь в сарае?

Почему на помощь к Чернушке спустился с потолка паук?

Какое новое слово ты узнал и запомнил?





Утка — үрдәк

Как назвать утёнка?

Родился утёнок. Задумалась мама-утка, как его назвать. Захотела назвать Лисой.

Узнали цыплята, как зовут утёнка и не захотели с ним играть. Узнали индюшата, как зовут утёнка, даже разбежались. Заплакал утёнок. Сказал маме, что цыплята и индюшата сразу разбегаются и не хотят с ним играть. Тогда мама назвала его Волком.

Пошёл утёнок гулять, увидел телят. Захотелось ему поиграть с телятами.

– А как тебя зовут? – спросили они его.

– Меня – Волком, – ответил утёнок.

Телята стали бодать утёнка:

– Попался, злой волк! – кричали они.

Пришёл утёнок домой. Плачет. Подбитые крылышки поглаживает. Задумалась мама и назвала утёнка по-татарски – **Үрдәк**.

Пошёл утёнок играть. Все вокруг узнали, что его зовут **Үрдәк** и спрашивают:

– Что это у тебя за имя такое – **Үрдәк**?

– **Үрдәк** – значит утка, – ответил он.

– То-то, а то Лиса, Волк...

Приняли, наконец, цыплята, индюшата и телята утёнка в игру. Всем в округе, а особенно утёнку, имя **Үрдәк** очень понравилось. Так его за ним и закрепили – **Үрдәк**.

* Почему утёнку не удавалось поиграть?

Как мама-утка назвала утёнка в третий раз?

Чем закончилась эта история?



Кош — птица

Как Надя кормила птиц

Надя спросила у бабушки:

– Можно я покормлю птиц?

– Можно!

Надя взяла мисочку с просом, стала звать:

– Птички, птички, сюда!

А птицы не прилетают.

– Бабушка, они не летят!

– А ты созывай ласково каждую: **кош-кош-кош**, они и прилетят. **Кош** по-татарски – это птица.

Надя созвала:

– **Кош-кош-кош**.

Тут со всех сторон налетели птицы. Давай клевать просо. Мигом всё склевали.

– Всё, больше нет! – сказала Надя. И показала птицам пустую мисочку.

А птицы не улетают. Ждут.

– Бабушка, они не улетают!

– А ты им скажи: кыш-кыш-кыш!

Надя сказала:

– Кыш-кыш-кыш!

Птицы всё поняли и разлетелись. А Надя придумала короткий стишок:

Должен знать любой малыш,

То, что птица – это **кош**.

* Как Надя созывала птиц? (**Кош**)

Как Надя разгоняла птиц? (**Кыш**)

Сравните звучание двух слов: **кош** – кыш.

Повтори стихотворение, придуманное Надей.



Крыло — канат
Фантазёр Гена

Гусёнок Гена с детства мечтал стать генералом или канатоходцем в цирке. Однажды, оставшись один, он открыл гардероб, надел папину бабочку и галоши, на голову громадную шляпу из газеты, а под крыло вместо сабли сунул большущий гвоздь.

Глянул в зеркало – настоящий генерал получился!

Вышел Гена гордой походкой во двор, а там галчата в прятки играют.

– Эй, галчата, где вы? Смотрите, какой генерал к вам пришёл!

А галчата как загалдят:

– Это ты-то генерал? А где твоя сабля?

– А вот же, под крылом, – говорит Гена.

– А мы думали, что это у тебя градусник.

Обиделся на галчат Гена и тут же решил: «Буду канатоходцем».

Нашёл в сарае канат. Натянул его между двумя осинами. Залетел на канат, сделал два шага, покачнулся, не успел крыльями взмахнуть, как одно крыло зацепилось.

– Ой, **канат**... Гена, береги **канат**, – загалдели галчата. – Слезай скорей.

Помогли гусёнку слезть. Убедились, что с крылом всё в порядке. Успокоились.

– Эх, вы, – жалобно сказал Гена. – Кричите: береги **канат**, береги **канат**. Что с ним будет? Вот крыло – это да... – всхлипнул Гена и чуть не заплакал.

– Так мы про крыло и говорим.

– А что, **канат** – это крыло?

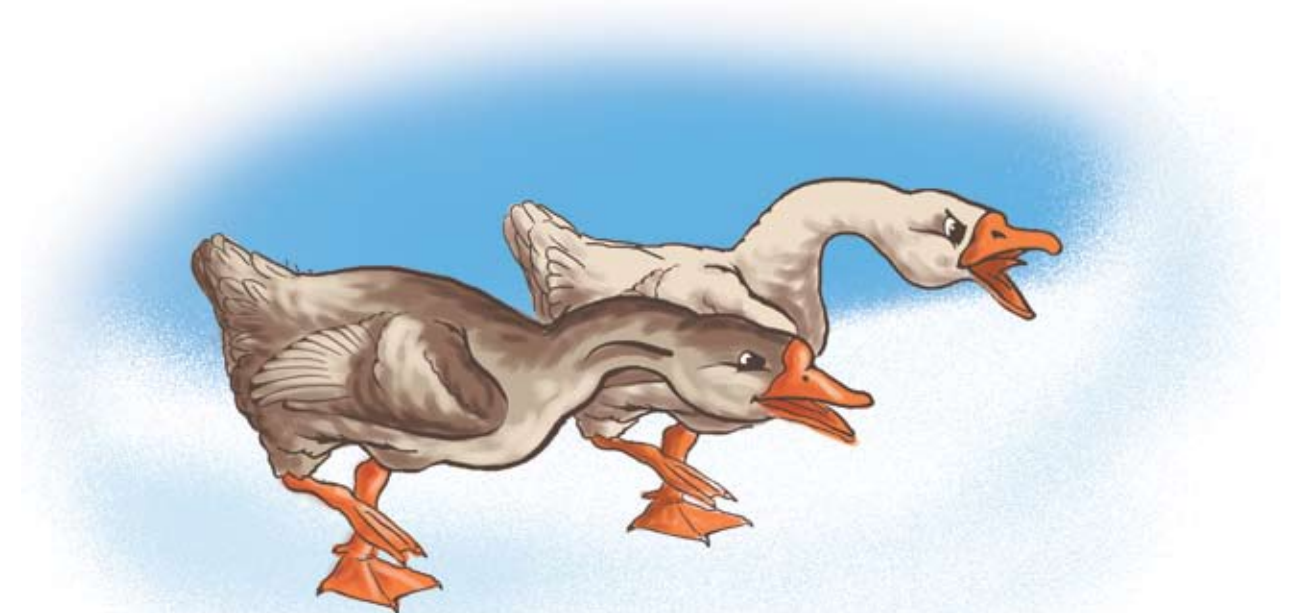
– Совершенно верно, – прогалдели галчата. – А вообще ты никакой не генерал и не канатоходец. Ты просто гусь в газетной шляпе.

– Эх, вы, глупенькие, – грустно сказал Гена. – Нет у вас фантазии.

**Можно ли гусёнка Гену назвать фантазёром? Почему?*

Чего испугались галчата?

Какое новое слово ты узнал и запомнил?



Ворона — карга

Ворона и гуси

День прошёл, ночь прошла. Наступило утро. Карина вышла на крыльцо, по ступенькам спустилась в сад и услышала, как каркает ворона: «Кар! Кар!», радуется первому снегу. И гуси радовались снегу. Шеи длинные вытянули, лапы красные растопырили, крыльями машут, носы раскрывают, подпевают вороне: «Га! Га!» А вместе у них получается: «**Кар-га! Кар-га! Кар-га!**». Так они без умолку переговаривались: «**Кар-га, кар-га**».

Удивилась ворона: «И кто это меня всё время зовёт? **Карга, карга**». Видит ворона, что никто ей не отвечает. Вздохнула и важно зашагала дальше.

Бедные гуси! Так и не узнали они, что ворона потатарски – **карга**.

** Чего не узнали гуси?*

Перескажи текст целиком.





Дятел — тукран

Дятел

Кто это барабанит в лесу так громко? Что это за барабанщик такой? Да вот он – пёстрый и шапка красная.

Сел на дуб, когтями вцепился, хвостом снизу подперся, прыг-прыг по стволу вверх. Нашёл местечко, где под ранкой дерева червяк, снова застучал клювом, будто приговаривая: «Тук! Рана! Тук! Рана!» Съел червячка, улетел подальше, опять подолбил: «Тук! Рана! Тук! Рана!» Улетел совсем далеко, быстро застучал, еле его и слышно – **тук-ран, тук-ран, тук-ран...** Будто в барабан барабанщик барабанит. Да только я теперь знаю, что это не барабанщик, а дятел – **тукран**.

* Почему дятла назвали **тукран**?



Воробей — чыпчык

Воробушек

Пошёл Марат с папой гулять. Гулял он, гулял и вдруг слышит: кто-то чирикает, на помощь зовёт.

– **Чып-чык! Чып-чык!**

И видит Марат, что это маленький птенец, прыгает по дороге, нахохленный такой, прямо как шарик катится.

Хвостик у него коротенький, клювик жёлтый, и никуда он не улетает. Видно ещё не умеет.

– Смотри-ка, папа, кто это? – закричал Марат. – Может воробей настоящий?

А папа говорит:

– Да, это настоящий воробей, да только маленький. Выпал из гнезда и зовёт на помощь: **чып-чык, чып-чык**, что значит: я воробей.

Папа посадил сына на плечо, и Марат бережно положил птенца в гнездо.

На обратном пути Марат решил посмотреть, не выпал ли воробушек снова. Подбежал он к дереву и слышит:

– **Чып-чык, чып-чык, чып-чык.**

– Значит, воробушек в гнезде, – подумал Марат.

Успокоился, догнал папу, поднялся на цыпочки и шепнул ему на ухо:

– Папа, я теперь знаю: **чыпчык** – это воробей.

* Как звал на помощь воробей? Что шепнул Марат отцу на ухо?

**Синица — песнэк****Храбрый птенец**

Жила-была синица, бойкая, умная. От её взгляда не укроется ни одна гусеница. Синица насиживала яйца и выводила птенцов два раза летом. А какая синица заботливая мама! Птенцы её не умели летать, но крылышками помахивали. Среди них был один шустрый птенец. То и дело высовывался из гнезда, всё разглядывал. Хотел поскорее всё узнать.

– Смотри, упадёшь на землю, – беспокоилась мама, – кошке в лапы попадёшь.

Не поверил глупенький птенец.

Однажды сидел он на самом краю гнезда, подул сильный ветер, и птенец вывалился. Встал, встряхнулся, посмотрел по сторонам, расхрабрился. Сидит, песни распевает про кошку, напевает: «Пси-пси-пси».

Услышал песенку храбреца полосатый кот с зелёными глазами – и тут как тут.

– Песни напеваешь? Молодец! – сказал полосатый и сделал шаг вперёд.

Испугался птенец, растопырил крылья.

– Лети прочь! Лети скорей! Лети... – слышался в округе мамин голос.

Изо всех сил взмахнул он крылышками, часто-часто замахал ими и оказался в гнезде.

Тут и мама подлетела. Растерянная, но в большой радости. Села рядышком с ним и говорит:

– Ну что, **песнэк**, спел бы ты сейчас свою последнюю песню!

– Мама, а кто такой **песнэк**?

– Это ты – синичка.

– Я **песнэк**, – воскликнул птенец. Обнял свою маму и тихонько шепнул: «Хочу всё знать!»

* Какую сказку А. М. Горького напоминает сказка «Храбрый птенец»?

Объясни, что означает выражение: «Ну что, **песнэк**, спел бы ты сейчас свою последнюю песню».

**Кукушка — күке, кэккүк**

Кукушки прилетают к нам в середине весны. Обитают они в лесу, хотя мало кто видел эту осторожную птицу.

Кукушки немного больше голубя. Оперение серое с поперечными полосами, длинный хвост, ноги короткие.

Кукование кукушки разносится по лесу далеко, его все слышали.

Как по-твоему, за что кукушка получила своё имя?

Конечно за то, что она кукует, кричит: «Ку-ку! Ку-ку!» Ты, вероятно, уже догадался, что кукушка сама подсказала людям, как её назвать. И это слышали не только русские. Во многих странах название «кукушка» звучит похоже на русское. У французов она – куку, у немцев – кукук, а у татар – **күке** или **кэккүк**. Почти как у французов и немцев.

Все эти народы обратили внимание на крик кукушки, поэтому название этой птицы звучит очень похоже: куку – **күке**, кукук – **кэккүк**.

* Какое название можно придумать к этому рассказу? Почему? Хочешь ли ты узнать о кукушке подробнее?



Солнце — кояш

Про Степашку, Яшку и солнышко

Закончились школьные занятия.

Козлёнок Степашка приехал к бабушке в деревню. Утром он вышел из дома и встретил маленького цыплёнка, которому не с кем было играть.

– Тебя как зовут? – спросил Козлёнок.

– Яшей. А тебя?

– Степашей.

– Давай играть вместе.

Яшка и Степашка всё лето провели вместе. Травку щипали, книжки читали, играли.

За лето цыплёнок Яша заметно подрос. У него появились белые пёрышки и даже красный гребешок на голове. Он уже не пищал, а серьёзно проговаривал: **«Ко-ко-ко»**.

Однажды Козлёнок подошёл к цыплёнку и стал прощаться.

– Степашка, а куда ты уезжаешь? **Далеко-ко-ко?** – спросил цыплёнок.

– Домой. Летние ме-ме-месяцы закончились, пора в школу. Смотри, не забывай меня. А эту книжку с картинками я дарю тебе на память.

– Ладно, – сказал Яша. – **Только-ко-ко** я не знал, что ты уезжаешь, никакого подарка тебе не приготовил. Что же тебе подарить? – Задумался Яша, а потом говорит: – Я дарю тебе на память... солнышко...

– Солнышко? – удивился козлёнок.

– Солнышко. Обыкновенное. Которое светит и греет. В городе ты согласишься на него и меня вспомнишь: **«Ко-ко Яшу»** и слово **«кояш»**. **Кояш** – это солнышко. То самое солнышко, на которое я похож. **Кояш**.

**Расскажи о том, как козлёнок и цыплёнок дарили друг другу подарки.*

Придумай продолжение этой истории.



Снег — кар

Выпал первый снег. Всё вокруг сразу стало белым. Деревья, земля, крыши, крыльцо – всё белого цвета.

Вышла на крыльцо Карина. Захотелось ей погулять по снежку. Только решила она спуститься по ступенькам, как вдруг заметила: на ступеньках, на крыльце, в саду – всюду следы. Пригляделась она и увидела: сидит на снегу большая ворона, сидит и радуется первому снегу, радуется и кричит: **«Кар-кар! Кар-кар!»** – так по-татарски звучит слово «снег».

День прошёл, наступил вечер. Выглянула Карина на крыльцо – а следов стало ещё больше. Значит, ворона снова прилетала и радовалась первому снегу.

** Какое название можно придумать к этому рассказу? Почему?*





Кыш — зима

Как весна с зимой воевала

Много раз падал на землю снег. Много раз метель сметала его, как усердный дворник. Всё выше поднималось солнце, всё дольше оставалось над землёй. А в полях снег всё ещё держался.

На помощь солнцу пришёл с юга ветер, принёс тепло из тёплых краёв.

Принялись солнце и ветер вдвоём прогонять зиму: «**Кыш, кыш**, уходи, зима, прочь».

Снег перестал быть белым. Трудно было поверить, что этот старый, грязный снег был когда-то пушистым.

Долго зима пугала весну, не хотела считаться с календарём, но всему своё время.

На помощь солнцу и ветру пришёл весенний дождь. Принялись они прогонять зиму втроём: «Кыш, кыш, уходи, зима, прочь». Дождевые капли начали долбить, пробивать ледяную корочку снега. Стал снег дырявый, весь в промоинах.

Солнце, ветер и дождь гнали зиму отовсюду: «Кыш, кыш, уходи, зима, прочь».

Сдалась зима, пришёл ей конец.

Старый, грязный снег превратился в молодой весёлый поющий ручей.

Нарядна снежинка. Но разве менее красива прозрачная капля воды, отражающая весеннее небо?

* Как солнце, ветер и дождь прогоняли зиму? Повтори выражение: «**Кыш, кыш**, уходи, зима, прочь». Обрати внимание на слово **кыш**, что значит по-татарски «зима». Запомни его.



Дерево — агач

Лисёнок и лягушонок

В лесу, в большой луже, жил маленький лягушонок, который очень любил лепить из глины.

Вылезет из лужи, наберёт глины и сидит, лепит. Сначала он лепил только ягодки. Потом стал лепить грибы. Потом – цветы и уже после этого – дерево.

Звери проходили мимо, смотрели, посмеивались:

– Ага, что-то опять лягушонок лепит.

– **Агач, агач** – настоящее дерево, – подтверждал он и продолжал лепить дальше.

Один лисёнок уж очень завидовал лягушонку. Приходил, всё ломал и даже дразнился: «**Агач** и лягушонок – зеленее всех зелёнок».

И это продолжалось до тех пор, пока лисёнок не вырос.

Пришёл он однажды к луже, сел рядышком с лягушонком, долго смотрел, как он старается над каждой веточкой дерева и грустно сказал:

– Прости меня, лягушонок, за то, что я приходил, всё ломал да ещё дразнился: «**Агач** и лягушонок – зеленее всех зелёнок».

– Ничего! – сказал лягушонок. – Не огорчайся. Ведь и вправду, дерево с листочками и я – зелёные.

– Я ведь тоже раньше лепил, да только у меня ничего не получалось, – вспомнил лисёнок.

– Зато ты роешь самые хитрые норы, а я научился лепить дерево – **агач**.

– Ага! – согласился лисёнок и повторил за лягушонком: «**агач**».

*Можно ли лягушонка назвать культурным и воспитанным? А лисёнка?

Как лисёнок дразнил лягушонка?

Каким способом тебе удалось запомнить слово **агач**?



Сосна — нарат

У нас в лесах самые разные деревья растут. Чаще всего ёлка встречается. У неё иголки короткие и жёсткие, словно проволока. Сосна и лиственница – ёлкины сестрички. Но иголки у них другие. У сосны подлиннее и помягче, а у лиственницы совсем мягкие, ласковые.

Расскажу историю про одну из них.

Весной бродил я по лесу. Слышу звук пилы, пошёл на него. Вижу: лежит на земле сосна, а на её стволе сидит паренёк.

– Эх, **Марат**, что же ты наделал? – спрашиваю.

– **Нарат** это, **нарат**, – сказал мне Марат и продолжил распиливать. – Мне лесник разрешил засохшие сосны валить.

Стал я осматривать дерево.

– Так ведь этот **нарат** не засохший, Марат?

Видно стыдно стало Марату. Покраснел он и ушёл.

** Расскажи, первую часть рассказа.*

Расскажи историю про сосну.

Какое новое слово ты узнал, прослушав этот рассказ?

Как ты думаешь, чем закончится эта история?



Мак — мак

Цветок — чэчэк

Про маленького паука и красную паутинку

На берегу пруда в укрепе жил маленький-премаленький паучок, который больше всего на свете боялся мух и комаров. Говорил он мягко, протяжно, тихим голосом.

Все жуки, бабочки, улитки, ужи, лягушки и даже сами мухи и комары смеялись над ним, а его братья – большие пауки ругали и называли его трусом.

«Надо доказать всем, что я не трус», – решил маленький паучок. И однажды тёмной-претёмной ночью он нарвал большой букет красных маков. Выкрасил ими всю паутинку в саду, стала она красной. И назвал он её ласково «**мэк**».

«Увидят **мэк**, вот обрадуются утром братья, – думал довольный паучок – ведь это красиво – красная паутинка. А ещё скажут: ты мал, да удал, храбрец».

Но, увы! Наутро злые-презлые большие пауки, страшно ругаясь, отмывали свои паутинки.

Мухи и комары сразу замечали **мэк** и ни один из них не попадался.

А маленький паучок так испугался, что убежал далеко-далеко в лес. Там он снова выкрасил цветами паутинку и назвал её «**чэчэк**». Но никто не знает, где он живёт...

**Как назвал паучок паутинку в саду? Почему?*

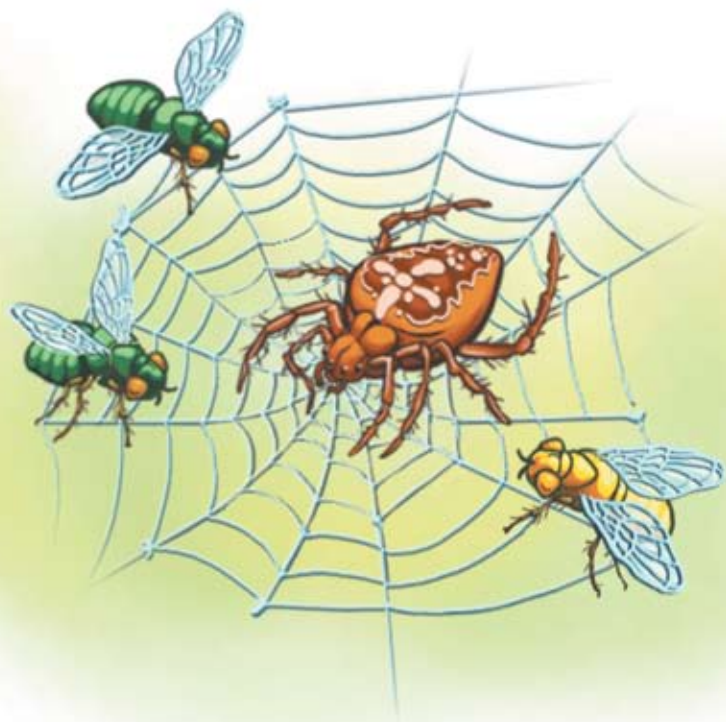
Есть ли разница в произношении слов: мак – мэк?

Как назвал паучок паутинку в лесу?

*Познакомься с новым словом **чэчэк** – цветок.*

*Повтори несколько раз фразу: **мэк-чэчэк**.*

Расскажи сказку так, чтобы стало понятно, весело тебе или грустно.



Паук — үрмәкүч

Познакомься с татарской народной игрой «**Үрмәкүч**».

Количество играющих: группа детей.

Место проведения: игровая площадка.

Подготовка: чертится большой круг (паутинка), а внутри него обручи (домики для мух).

Выбранный водящий (паук **Үрмәкүч**) стоит в центре круга (паутинки).

Описание игры: Паук **Үрмәкүч** говорит: «Күчтем-күч». Мухи быстро меняют места. Взрослый в это время убирает один обруч. Паук **Үрмәкүч** ловит мух. Муха, оставшаяся без места, становится жертвой паука и выходит из игры. Игра повторяется. Выигрывает тот, кто остаётся последним.

Игровые правила:

1) «Мухам» не разрешается выталкивать друг друга из «домиков».

2) Две «мухи» в одном «домике» находиться не могут.

3) При смене места, «домик» считается за тем, кто раньше залетел.

4) *Педагогическое значение:* Посредством двигательной активности детей вводятся новые слова:

үрмәкүч – паук;

күчтем-күч – скак-перескок.



Муха — чебен

Цыплёнок Чебен

Цыплёнок **Чеби** вылупился из яйца самым первым и теперь сидел на крыльце и ждал, когда же, наконец, вылупятся остальные цыплята.

– Мама, ты неправильно сидишь! Видишь, больше никто не вылупляется.

Курица так удивилась, что только глазами захопала.

– Ну, ты посиди, – говорит цыплёнок, – а я пойду прогуляюсь.

Вышел **Чеби** в поле, подошел к цветку и говорит:

– Неправильно ты цветёшь! Надо вниз цветком цвести, тогда на тебя всякие мухи не будут садиться.

Сказал и пошёл дальше. Смотрит – гусеница ползёт.

– Эй, гусеница, ты неправильно ползёшь!

– А как же надо? – удивилась гусеница.

– Надо свернуться кольцом и катиться, так быстрее будет!

Сказал цыплёнок и пошёл дальше. Смотрит – жаба сидит, высунув язык, мух ловит.

– Эй, жаба, ты же неправильно ловишь. Смотри, как надо! – И как прыгнет в болото!

Тут бы **Чеби** и конец пришёл, хорошо – жаба его вытащила.

– Чтобы учить, **Чебен**, – начала говорить жаба, – надо самому подрасти.

– Прошу не путать, – перебил цыплёнок, – **чебен** – это муха, маленькая, с крылышками, а я **Чеби** – цыплёнок, смотри, какой я большой!

– Чтобы учить, – продолжила жаба, – надо самому что-нибудь знать, понял, **Чебен**?

* Как звали цыплёнка?

Почему жаба назвала его **Чебен**?

Повтори, как жаба назвала цыплёнка.



Рубашка — күлмәк Платье — күлмәк Штаны — ыштан

Как Тиша шалил

Мышонок Тиша был страшным шалуном. Собирается, например, его папа куда-нибудь промышлять. Шарит, шарит по всем шкафам, ищет свою рубашку, штаны, шляпу, а их нигде нет.

- Тиша! Где мои штаны? – грозно спрашивает папа.
- **Ыштан** я в прошлом году еще съел... Нечаянно...
- Как съел? Ах ты шалопаи!
- Ну, что ты шумишь? – застывает мама. – Он же шутит.
- Тиш, а Тиш, где моя рубашка? – снова спрашивает папа.
- Вон за тем озером **Күл** или на поле, где цветет **мәк**.
- Как за озером? Как на поле? Ну настоящий шалопаи!
- Не шуми, – заступилась мама. – Он ведь маленький, он просто шалит. А кстати, где мое платье?
- Вон за тем озером **Күл** или на поле, где цветёт **мәк**, – снова пошутил мышонок.
- Что за **Күл**, что за **Мәк**? – возмутилась мама. – Мне не до шуток. Признавайся, где моё платье?
- Видит Тиша – шутки плохи. Залез в шкаф, пошуршал там: шур-шур-шур... и вытащил платье с рубашкой.
- Вот тебе **күлмәк**, папа, – сказал мышонок и протянул папе рубашку.
- Вот тебе **күлмәк**, мама.
- Он протянул маме платье и сказал:
- Платье и рубашка по-татарски **күлмәк**. Это не шутка. Это серьезно!
- Не жизнь, а кошмар! – возмутился папа. – Мы в своё время так не шалили.

** Расскажи о детских шалостях мышки-шалунишки. Что нового ты узнал, слушая эту забавную историю? Расскажи её так, чтобы было понятно: весело тебе или нет.*



Тун — шуба

Таня боится мороза

Три кофты, три майки,
Жилетки, фуфайки,
На подкладке
Платице.
Шарф на шее,
Шаль большая –
Это Таня катится.

Каждый день и каждый час
Твердит она упрямо:
«В день морозный, колотун,
Я надену шубу – **тун**».

Сто одёжек, сто застёжек,
Слово вымолвить
Не может.

– Так меня закутали,
Что я не знаю,
Тут ли я?!

** Какое стихотворение А.Барто напоминает стихотворение о Тане?
О чём она ежедневно твердит?
С каким новым словом ты познакомился?*

**Шапка — бүрек****Верное средство**

Волчонок Боря вылез из логова и ждал, когда же наконец мама вернётся с работы.

– Пока мамы нет, пойду без шапки прогуляюсь, – решил волчонок.

Нагулялся! Замерз. зуб на зуб не попадает.

Ночью разболелся у волчонка зуб, всю щёку раздуло, на кабана стал похож. Ходит Боря по лесу и воет: у-у-у, а друзья ходят за ним следом и разные советы дают.

– Я знаю, что надо делать, – сказал лисёнок Лис. – Нужно поймать щуку, открыть Боре рот, и пускай щука схватит его за больной зуб, как щипцами, и выдернет.

– Ага, и голову вместе с зубом оторвёт! – хохотнула крыса Куся.

– Зубы надо чистить щёткой! – серьёзно сказала сова. – Вот самое верное средство.

– Не-е-е-т, вот я знаю средство – это да! – прервала сову сорока. – Надо зимой в **бурю бүрек** на голове носить, а в жаркий день – **эшләпә** незаменима. И никакие зубы болеть не будут.

Переглянулись друзья, ничего не поняли. Что же посоветовала сорока волчонку Боре?

* *Вспомни, как звучит слово **волк** на татарском языке.*

*Сравни звучание слов: **бүре** – **бүрек**. Чем они похожи? Чем отличаются?*

*Повтори правильно слово **эшләпә** – шляпа.*

**Красный — кызыл Жёлтый — сары Синий — зәңгәр****Цветная сказка**

Жили три друга-карандаша: красный, жёлтый и синий. И однажды они поссорились. Красный кричит:

– Я главнее и лучше всех! Я – **кызыл** помидор, **кызыл** роза, **кызыл** мэк! И вообще, я самый красивый.

Жёлтый возражает:

– Ну какая заря без солнца? Я **сары** груша, **сары** лимон, **сары** чеби! Я тоже могу главным быть!

– А я, – вступил в спор синий карандаш, – **зәңгәр күк** (небо), **зәңгәр күкчәчәк** (василёк). Разве без этого можно обойтись?

Спорили, спорили и поссорились. Стали каждый сам по себе рисовать.

Кызыл груша, **кызыл** лимон, **кызыл** чеби – такими получались рисунки ... карандаша.

Сары күк, **сары** күкчәчәк – такими получались рисунки ... карандаша.

Зәңгәр мэк, **зәңгәр** помидор, **зәңгәр** роза – такими получались рисунки ... карандаша.

Скучные получились картинки. Ведь для того, чтобы мир был разноцветным и радостным, все должны жить в дружбе и согласии, даже карандаши в коробке.

* *Вспомни название цветов, перечисли их.*

*Слова **күк**, **күкчәчәк** звучат похоже, потому что в них повторяется часть слова. Какая?*

ЗАПОМНИ! **Күк** – небо, **күкчәчәк** – василёк.

Слово **карандаш** на русском и татарском языках звучит одинаково.



Зелёный — яшел

Как ребята переходили улицу

Пошли малыши гулять. Дошли до угла, а на углу – светофор. Горит в светофоре красный свет – значит нельзя переходить улицу.

Остановились ребята. Ждут, когда зелёный огонёк зажжётся. А машины едут по мостовой друг за другом, и конца не видно машинам. Стоит посреди улицы милиционер. Посмотрел на ребят. Поднял палочку. Остановились машины. Красный свет погас, зажётся жёлтый, а потом – зелёный. Можно улицу переходить.

Перешли малыши улицу, стали переспрашивать друг у друга:

– На какой свет ты шёл?

– Я шёл на зелёный.

– И я шёл на зелёный.

– **Я шёл** и **яшел**: как одинаково звучат слова, – подметил Саша. – Я знаю, **яшел** – по-татарски «зелёный». И мы все переходили улицу на зелёный свет.

Потом малыши стали играть на бульваре. Взял Саша палочку и говорит:

– Я – инспектор ГИБДД.

Загудели машины, поехали ребята-водители по улицам. А на перекрёстке стоит Саша – инспектор ГИБДД. Все водители его слушаются. В какую сторону он повернётся, палочку поднимет, в той стороне все машины остановятся.

Никто друг на друга не наезжает, никто друг друга не толкает. Все знают: как загорится зелёный свет, то есть **яшел**, значит можно переходить улицу.

** На какой свет светофора можно переходить улицу?*

Что подметил Саша?

Что ещё может быть зелёным? Ответ на татарском языке.

Четыре цвета

По В.Головину

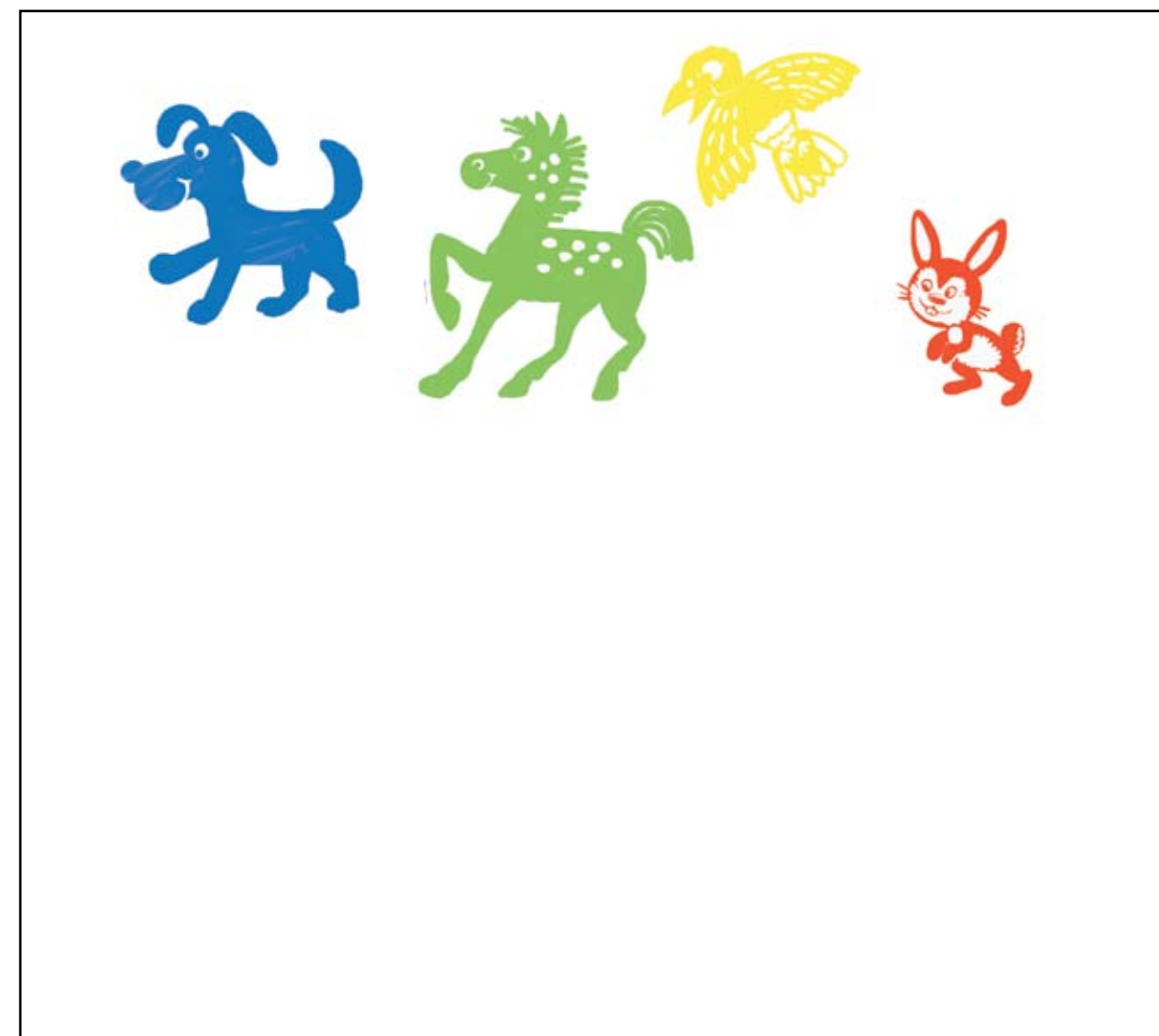
Алик нарисовал синюю собаку, зелёную лошадку, жёлтую ворону и красного зайца.

Папа удивился: разве бывают синие собаки, зелёные лошадки, жёлтые вороны и красные зайцы?

Но у Алика было только четыре карандаша. Он подумал и нарисовал **кызыл** мак, **сары** груша, **яшел** кыяр, **зәңгәр** күк.

** Возьми цветные карандаши и закончи рисунок так, как нарисовал его Алик.*

Ответь на татарском языке, какого цвета мак, груша, огурец, небо.





Раз, два, три, четыре, пять — бер, ике, өч, дүрт, биш

Как котёнок считать учился

Маленький котёнок был очень весёлым и любопытным. Прибежал он как-то с улицы и говорит маме-кошке:

– А у меня есть друг. Он не похож на меня, но тоже очень весёлый. Мы с ним играем.

– А какой он, твой друг? – спросила мама.

– Он маленький, жёлтенький и, хоть ножек у него меньше, чем у меня, бегаёт он быстро.

А ещё он быстро зёрнышки клюёт. Много зёрнышек. Мама, а сколько это – много?

– Большой ты у меня, сынок, – отвечала мама-кошка. – Пора тебе научиться считать. А ты потом своего друга, цыплёнка, научишь.

И принялась кошка котёнка учить счёту: **бер, ике, өч, дүрт, биш**. Вышел котёнок во двор, через весь двор цыплёнку кричит:

– Я теперь большой и считать умею! У тебя **ике аяк**, а у меня **дүрт аяк**! А теперь давай твои зёрнышки считать. **Бер, ике, өч, дүрт, биш...**

– Давай посчитаем лягушат на болоте! – предложил цыплёнок. **Бер бака, ике бака, өч бака, дүрт бака, биш бака...**

– Мы с тобой уже большие и нам нужно поскорее научиться не только считать, но и правильно говорить. Давай опять вместе считать и друг другу помогать! – сказал котёнок.

– Ну, конечно, давай ты первый начинай!

Весь день считали котёнок и цыплёнок жуков, букашек, пауков, камешки на тропинке, цветы на клумбе, лепестки у ромашки и ... всего и не перечислишь!

** А теперь и мы с тобой посчитаем! 1, 2, 3, 4, 5.*



Рубль — сум

Бабушка и сумочка

Дарьюшка, Марусенька,

Сашенька и Танечка

Захотели сладкого

Сахарного пряничка.

Бабушка по улице старенькая шла.

Девочкам бабушка из **сумочки** дала:

Дарьюшке – **бер сум,**

Марусеньке – **бер сум,**

Сашеньке – **бер сум,**

Танечке – **бер сум.**

Вот какая добрая

Бабушка была!

Дарьюшка, Марусенька,

Сашенька и Танечка

Побежали в лавочку

И купили пряничка.

Дед Кондрат задумался,

Глядя из угла:

Ничә сум бабушка

Девочкам дала?

** Как звали девочек?*

***Ничә сум** (сколько рублей) бабушка дала девочкам?*

Откуда бабушка взяла дүрт сум (четыре рубля)? Правильно, бабушка дүрт сум взяла из сумочки. Обрати внимание на слова сум и сумочка.



Лево — сул

Право — уң

Где право, где лево

Стоял ученик
 На развилке дорог,
 Где право – **уң**,
 Где лево – **сул**,
 Понять он не мог.
 Но вдруг ученик,
 В голове почесал.
 Той самой рукой
 Цифру десять писал,
 И мячик кидал,
 И страницы листал,
 И ложку держал,
 И полы подметал.
 – Победа! – раздался
 Ликующий крик.
 Где право – **уң**,
 Где лево – **сул**
 Узнал ученик.

А знаешь ли ты историю о том, каким образом ученику удалось определить, где право, а где лево? А дело было так.

Ученик положил перед собой задачник и начал решать задачу:

Дарит бабушка-лисица
 Пяти внучатам рукавицы:
 «Это вам на зиму, внуки,
 Рукавичек по две штуки.
 Берегите, не теряйте».
 Сколько всех, пересчитайте.



– Десять штук, – воскликнул ученик.

Взял ручку в правую руку и начал торопливо записывать решение задачи. Вдруг призадумался и начал вслух рассуждать:

– Десять штук – **уң штук**;
 правая рука – **уң кул**.
 Цифру 10 написал я правой рукой.
 Как схожи слова: **уң – уң!**
 Никогда не забуду,
 Помнить буду всюду: **уң – уң – уң кул**.

Подошло время обеда. Пошёл ученик мыть руки. Открыл кран с водой и снова начал рассуждать:

«Рука – кул, вода – су, лево – **сул**.
 Левая рука – **сул кул**.
 Никогда не забуду
 Помнить буду всюду: **су – сул – сул кул**.

Так ученик научился определять, где право, а где лево: **уң – сул**.

* Расскажи, как ученику удалось быстро и надолго запомнить слова: **уң, сул**.



Озын — длинный

Кыска — короткий

Длинный и короткий

Жили два друга. Одного звали **Озын**, а другого – **Кыска**. У **Кыска** был маленький котёнок с коротким хвостиком. **Кыска** очень любил его.

Кыска носил короткие штаны, потому что у него были короткие ноги, и рубашку с короткими рукавами, потому что у него были короткие руки.

Озын носил длинные штаны, потому что у него были длинные ноги, и рубашку с длинными рукавами, потому что у него были длинные руки.

Озын и **Кыска** были совсем разные, но они очень любили друг друга и никогда не ссорились.

* Показжи на рисунке **Озын** и **Кыска**.

Ответ на татарском языке, что носил **Озын**? **Кыска**?

ЗАПОМНИ! **Озын** – длинный, **кыска** – короткий.



Человек — кеше

У меня сегодня
Очень много важных дел.
Утром Кешу накормила,
Чтобы он не похудел.
Кеша – попугай прилежный.
Любит слушать, повторять.
С этажерки притащил он
Книжку толстую читать.
Говорю ему: ты Кеша,
Отвечает он: **кеше**,
Всё кеше да кеше,
Не кеше, а Кеша.
Уж два слова, мой дружок,
Кеша, ты не путай.
Не забудь ты навек,
Что **кеше** – человек...

– Если сможешь, угадай!
Что нам скажет попугай?
– То и скажет, полагаю,
Что вдолбили попугаю.



Нос — борын

Зачем нам борын?
(беседа-рассуждение)

И зачем он нам только нужен, этот **борын**? Одни страдания с ним. То с горки упадёшь да **борын** разобьёшь. То **борын** шмыгает, то **борын** чихает. Даже платок для него специальный придумали – носовой. Нельзя пользоваться чужим носовым платком.

Дышать мы ведь и ртом можем. Так? Так, да не так.

Борын нам важен не менее, чем другие органы. И дышать должен **борын**, а не рот. Почему? А вот послушай. Попадая в **борын**, воздух проходит через два коридора. В этих коридорах воздух бродит, то заходит, то выходит. Проходя по коридорам, воздух согревается. Так что в лёгкие он попадает тёплым, очищенным от микробов.

Когда у тебя начинается насморк, **борын** первым вступает в бой с микробами, не давая им проникнуть в горло и лёгкие. Когда микробов набирается много, **борын** пытается освободиться от них. Как? А вот так: А-ап-чхи! Но при чихании необходимо прикрывать **борын** платком, иначе своими микробами ты можешь заразить всех, кто находится рядом.

Во время насморка нужно теплее одеваться, не забывать про горячее питье: чай с мёдом, с малиной. Запомни: при насморке нельзя сильно сморкаться. Это может привести к заболеванию уха.

А ещё **борын** первым сообщает нам о непригодном для дыхания воздухе (газ, химические запахи).

Игра «Узнай по запаху».

Предложить ребёнку закрыть глаза и определить некоторые знакомые запахи. Для этого можно использовать дольки апельсина, пихтовое масло, чеснок, духи и пр.

А как бы мы могли наслаждаться чудесным запахом цветов, если бы не наш замечательный **борын**? Так что же это? (Нос).

А сейчас игра на внимание. Как только ты услышишь слово «**борын**», ты должен будешь показать на нос.

Мой замечательный борын

Я ничего не знаю.
И вдруг мой **борын** говорит,
Что где-то у кого-то
Что-то сейчас подгорит!
Я ничего не знаю.
Это **борын** доложил:
Кто-то купил апельсины
И во-о-он туда положил!
Я ничего не знаю.
Я в духоте сижу.
Борын говорит: «Погуляем!
Очень тебя прошу!»
Ходишь с ним и гуляешь,
Борын говорит со мной.
Борын говорит: «А знаешь,
Пахнет уже весной».

По Э. Мошковской

А сейчас поиграем по-другому. Я буду рассказывать это же стихотворение, и в тот момент, когда я покажу на нос, ты должен будешь произнести слово **борын**.

* *Отгадай загадку. Между двух светил посредине он один. Дай ответ на татарском языке.*



Глаза — күз

Кузьма – невидимка

На Новый год все ребята в детском саду должны были в кого-нибудь нарядиться. Сонечка примерила костюм Мальвины, а Кузьма решил сделать себе длинный нос и намазать щёки краской, ну как будто он Буратино.

Сел Кузьма на пол, нарезал ножницами бумагу, намазал её клеем и свернул трубочкой. Посмотрел: а это не нос, а целый носище получился

– Надоело мне этот Буратинный нос делать, – бурчит Кузьма. – Лучше привяжу его нитками к голове и буду носорогом.

Начал наматывать нитки. Наматывал, наматывал – ничего не получилось.

Надулся Кузьма.

Потом взял ножницы и нарезал две длинные полоски. Приставил их к голове. Улыбнулся.

– Ну чем не заяц! Лучше наклею эти уши прямо на голову и звать меня так же будут – Кузей, – пробормотал он. – Только как сделать косыми глаза?

– **Кузь**, а ты вырежи **күз** и наклей их прямо на брови, – посоветовала Соня.

– Что наклеить на брови? – переспросил Кузьма.

– **Күз**.

– Что ты заладила **Кузь** да **Кузь**. Я и без тебя знаю, что я **Кузя**!

– Плохо ты знаешь татарский язык, дружок. Глаза по-татарски – **күз**.

– Я немного подзабыл. Но впредь не забуду, потому что есть что вспомнить: Кузю с косыми глазами. **Кузя – күз, Кузя – күз**, – дважды повторил он.

– Не нужен мне заяц, не буду клеить **күз**. Лучше приду после Нового года и скажу, что был одет невидимкой, потому меня и не видели.

* Как Кузьме удалось запомнить слово **күз**?

Измени ситуацию и продолжи содержание рассказа.



Авыз — рот

Про глупого щенка

Щенок спал около конуры. Вдруг сквозь сон он услышал, как кто-то прожужжал: **з-з-з-з!** Щенок поднял голову, посмотрел – никого нет.

– **Ав-ав-ав**, это, наверное, мне приснилось, – подумал он и улёгся поудобнее.

И тут кто-то опять зажужжал: **з-з-з-з!**

– **Ав-ав-ав**, кто это?

Вскочил щенок, обежал вокруг конуры три раза, но никого не нашёл. Щенок почесал задней лапой за ухом и снова прилёг.

Вдруг у самой конуры кто-то снова зажужжал: **з-з-з-з!**

Он подкрался поближе...

– Вот она! – прошептал щенок. – Сейчас я её поймаю.

– **Ав-ав-ав**, это ты сказала **з-з-з-з**? – **Ав-з-з-з, ав-з-з-з, авы-з-з-з, авыз** – сказал щенок и хотел схватить её зубами.

– **Авыз-з-з**, – прожужжала рассерженная пчела по-татарски – «рот» и больно ужалила щенка прямо в рот.

Завизжал щенок, побежал, а пчела за ним. Летит и жужжит:

– **Авыз-з-з, авыз-з-з**.

Подбежал щенок к пруду – и в воду!

Когда он вынырнул, пчелы уже не было. Щенок с распухшей мордой жалобно пробормотал:

– Теперь я знаю, что такое **авыз**.

* Какие звуки издаёт собака и маленький щенок?

Кто жужжал под носом у щенка? Как?

Как закончилась эта история?

Лиса и волк



Ноги — аяк

Жила белочка с бельчонком. Пошли они в лес за орехами. Белочка залезла на орешник орехи рвать, а бельчонку велела на земле подбирать.

Белочка кидает, а бельчонок подбирает.

Вот перепрыгнула белочка на другой орешник, да глазок и поранила. Сидит, плачет.

Шла мимо лиса и спрашивает:

– Белочка, белочка! Что ты плачешь?

– Да глазок орешником поранила.

– Орешник, орешник! Почему ты белочке глазок поранил?

– Меня козы подглодали.

– Козы, козы! Зачем вы орешник подглодали?

– Нас хозяйка не бережёт.

– Хозяйка, хозяйка! Почему ты коз не бережёшь?

– У меня волк поросёночка унёс.

– Волк, волк! Зачем ты у хозяйки поросёночка унёс?

– Я есть захотел и сейчас хочу.

Услышала это лиса, испугалась – и кинулась бежать наутёк. Волк за ней. А белочки вслед кричат:

– Беги, беги, лиса, быстрее. Как бы он тебя не задрал.

Едва добралась лиса до своей норы. Залезла в нору, отдышалась маленько и начала спрашивать:

– Глазки, глазки, что вы делали?

– Мы смотрели, чтобы волк лисоньку не задрал.

– Ушки, ушки, что вы делали?

– Мы про этого волка слышать не хотим.

– Ножки, ножки, что вы делали?

– Мы бежали быстро, а волк ещё быстрее.

Рассердилась лиса на ушки и ножки и высунула их из норы. Волк лису за уши потрепал, ноги покусал и ушёл.

Сидит лисонька и плачет. Ушки потирает и приговаривает: «О-о-о, **колак, колак, колак**». Потом ножки потирает и приговаривает: «О-о-о, **аяк, аяк, аяк**».

Долго не заживали раны у лисы, долго повторяла она: «**Аяк – колак, аяк – колак**».

С той поры все звери стали волка бояться. А белка с бельчонком запаслись на всю зиму грибами и орехами и лису угостили.

* В чём сходство русской народной сказки «Лиса и дрозд» и сказки «Лиса и волк»? Чем они отличаются? Вспомни конец сказки. Расскажи его.



Уши — колак



Кул — рука

Весёлый магазин (пальчиковая игра)

Открываем магазин,

Продаем продукты.

Покупайте, детвора,

Овощи и фрукты.

Раз-два-три-четыре-пять –

Начинаем мы играть:

Кул-кул-кулачок

В руке правой – пяточок.

Кул-кул-кулачок

В руке левой – пяточок.

– Сколько стоит кабачок?

– Кабачок? Пяточок.

– Дайте два кабачка.

– Дайте два пяточка.

Дали два пяточка,

Взяли два кабачка.

Кул-кул-кулачок

В руке правой – кабачок.

Кул-кул-кулачок

В руке левой – кабачок.

Раз-два, раз-два –

Вот и кончилась игра.

Кул – рука, кул – рука

Ты запомни навсегда.

* Поиграй в игру «Весёлый магазин».

Слова **кул** и **кулачок** звучат похоже, потому что в них повторяется часть слова. Какая?



Палец — бармак

В этом стихотворении прозвучит незнакомое тебе слово. Догадайся, что оно означает.

Где мой бармак?

Маша варежку надела.
– Ой, куда **бармак** я дела?
Нет **бармак**, он пропал.
В свой домишко не попал!

Маша варежку сняла.
– Поглядите-ка, нашла!
– Ищешь, ищешь – не найдёшь.
– **Бармак**, здравствуй! Как живёшь?!

Возьми варежку и расскажи стихотворение по-новому, используя в речи слово **бармак.*



Бровь — каш

Про удивлённых гусят

Мама-гусыня важно шла по двору и вела своих гусят. Шла неторопливо, потому что гусята то и дело щипали кашку.



Вдруг пошёл дождик. Гусыня скорей на землю присела, все пёрышки растопырила и загоготала: «**Ка-ка-ка, ка-ка-ка**», что означало: «Прячьтесь поскорей». И все гусята залезли к ней под крылышко и зарылись в её тёплые пёрышки. Кто совсем спрятался, у кого головка торчит, а у кого только глазки выглядывают.

А два озорных гусёнка не послушались своей мамы и не спрятались. Подошёл папа-гусак, рассердился, нахмурил брови и зашипел: «**Аш-ш-ш-ш!**», что означало: «Прячьтесь скорей!» Непослушные гусята дружно повторяли за мамой с папой: «**Ка-ка, аш-ш-ш, каш-ш, каш**».

Стоят, пищат, удивляются, что такое им на голову капает?

** Посмотри в зеркало, покажи удивлённых гусят. (Взрослый акцентирует внимание ребёнка на положение бровей.)*

Рассердился гусак, нахмурил брови, ещё пуще зашипел: «**Аш-ш-ш-ш!**».

**Посмотри в зеркало, покажи, как гусь выражает тревогу. (Взрослый акцентирует внимание ребёнка на положение бровей.)*

Неугомонные гусята так и повторяли: «**Каш-каш-каш**», не зная, что значит это слово.

**Назови слово, которое повторяли гусята.*

Догадайся, что оно означает.

Подумай и ответь, про какую кашку говорится в рассказе? (Клевер.)

*В слове **каш** замени последний звук на [з] и ты получишь перевод слова гусь.*

Какие два слова ты узнал и запомнил?



Спина — арка

Бояка и Небояка

Отрывок из сказки А.Алиша

... В третий раз в дом забежала собака и громко залаяла. Бояка забился под кровать, а котёнок храбро прыгнул вперёд, оцетинился, изогнулся дугой.

Если бы собака подошла ближе, он бы вцепился ей в нос. Собака, конечно, испугалась котёнка; она не тронула его и вышла из комнаты.

Вот такой храбрый Небояка!

* Покажи, как котёнок храбро прыгнул вперёд, оцетинился, изогнулся дугой. (Взрослый обращает внимание ребёнка на положение спины.)

Скажи, что общего между спиной и радугой, спиной и аркой (полукруглые ворота).

Произнеси слово «арка» медленно, вслушиваясь, в какой части слова голос звучит сильнее.

Познакомься с новым словом – **арка́**. Произнеси его медленно. Скажи, в какой части этого слова голос звучит сильнее?

ЗАПОМНИ! Спина – арка.

Игра «Курочка-хохлатка»

Взрослый изображает курицу, дети – цыплят. Один ребёнок сидит на скамейке, вдали от остальных детей. Это кошка дремлет на солнышке. Мама-курица выходит с цыплятами гулять. Взрослый говорит:

Вышла курочка-хохлатка,
С нею жёлтые цыплятки.
Квохчет курочка: «Ко-ко,
Не ходите далеко».

Приближаясь к кошке, предупреждает:

На скамейке у дорожки
Улеглась и дремлет кошка...
Кошка глазки открывает,
Кошка спинку выгибает –
Спинку, словно **арку**.
Шёрстка дыбом стоит,
Хохлатка деткам зевать не велит!

Кошка спинку выпрямляет
И цыпляток догоняет.

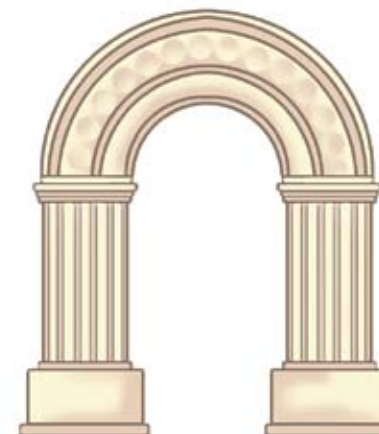
Кошка открывает глаза, мяукает и бежит за цыплятами, которые вместе с мамой-курицей убегают.

При каждом повторении на роль кошки выбирается другой ребёнок. (Взрослый обращает внимание детей на положение спины у кошки.)

Примечание. С целью закрепления понятия «спина – арка» на последующих занятиях желательно использовать вариант игры на татарском языке.

Игра «Песи һәм чебиләр»

Чеп-чеп-чеп чебиләр
Чиелдәшеп йөриләр.
Жирдән жим чүплиләр,
Песине күрмиләр.
Песи йокыдан торды
Һәм **аркасын** кабартты.
Аякларын турайтты,
Шап иттереп сикерде
Бер чебине эләктерде.





Язык — тел

Про нос и язык

У Кати было два глаза, два уха, две руки, две ноги, а язык – один и нос тоже один.

– Скажи, бабушка, – просит Катя, – почему это у меня всего по два, а язык – один и нос тоже?

– А потому, милая внучка, – отвечает бабушка, – чтобы ты больше видела, больше слышала, больше делала, больше ходила и меньше болтала и нос свой курносый куда не надо не совала.

Вот, оказывается, почему языков и носов бывает только по одному. Ясно?

Е.Пермяк

**Почему языков и носов бывает по одному?*

Переведи первое предложение рассказа на татарский язык.

Назови незнакомое тебе слово (язык).



ЗАПОМНИ! Язык по-татарски – тел.



Туган тел

И туган тел, и матур тел, эткәм-энкәмнең теле!
Дөнъяда күп нәрсә белдем, син – туган тел аркылы.

Ин элек бу тел белән энкәм бишектә көйләгән,
Аннары төннәр буе эбкәм хикәят сөйләгән.

И туган тел! Нәрвакытта ярдәмәң белән синең,
Кечкенәдән аңлашылган шатлыгым, кайгым минем.

И туган тел! Синдә булган ин элек кыйлган догам:
Ярлыкагыл, дип үзем һәм эткәм-энкәмне, Ходам!

Габдулла Тукай

Родной язык

О язык родной, певучий! О родительская речь!
Что ещё на свете знал я, что сумел я уберечь?

Колыбель мою качая, тихо-тихо пела мать,
Подрастая, сказки бабушки я начал понимать...

О язык мой, мы навечно неразлучные друзья,
С детства стала мне понятна радость и печаль твоя.

О язык мой! Как сердечно я молился в первый раз:
Помоги, – шептал, – помилуй мать с отцом, помилуй нас...

Перевод Р.Бухараева

А

Амбар – амбар
Апельсин – эфлисун
Арбуз – карбыз

Б

Базар – базар
Баран – тэкә
Белка – тиен
Бровь – каш

В

Варенье – варенье, кайнатма
Василёк – күкчәчәк
Вишня – чия
Волк – бүре
Воробей – чыпчык
Ворона – карга

Г

Глаз – күз
Головной убор – баш киеме
Горох – борчак
Груша – груша
Гусь – каз

Д

Два – ике
Деньги – акча
Дерево – агач
Диван – диван
Дятел – тукран
Дрессировщик – дрессировщик

Ё

Ёж – керпе

Ж

Жёлтый – сары
Животное – хайван

З

Заяц – куян
Зелёный – яшел
Зима – кыш

Зонтик – зонтик
Зоопарк – зоопарк

И

Игрушка – уенчык
Изюм – йөзем

К

Камень – таш
Карандаш – карандаш
Капуста – кәбестә
Кастрюля – кәстрүл
Коза – кәжә
Компот – компот
Конфета – кәнфит
Корова – сыер
Кот – песи
Котлета – кәтлит
Кофе – кофе
Красный – кызыл
Кровать – карават
Крыжовник – крыжовник
Крыло – канат
Кубик – шакмак
Кукла – курчак
Кукушка – күке, кәккүк
Курица – тавык

Л

Лев – арыслан
Левый – сул
Лимон – лимон
Лиса – төлке
Лошадь – ат
Лягушка – бака

М

Мак – мэк
Макароны – макарон
Малина – кура жиләге
Масло – май
Маслёнка – май савыты
Машина – машина

Мебель – йорт жиһазы
Медведь – аю
Мёд – бал
Мука – он
Муха – чебен
Мяч – туп

Н

Небо – күк
Нога – аяк
Нос – борын

О

Обезьяна – маймыл
Облако – күк
Огурец – кыяр
Одежда – киём-салым
Один – бер
Озеро – күл

П

Палец – бармак
Паук – үрмәкүч
Петух – этәч
Пирог – бәләш
Пирожное – пирожный
Платье – күлмәк
Плащ – плащ
Помидор – помидор
Посуда – савыт-саба
Правый – уң
Природа – табигать
Продукты – ашамлыклар
Пряник – прәннек
Птица – кош
Пять – биш

Р

Редис(ка) – редис(ка)
Роза – роза
Рот – авыз
Рубашка – күлмәк
Рука – кул

С

Салат – салат
Салатница – салат савыты
Самовар – самавыр
Сахар – шикәр
Сахарница – шикәр савыты
Свинья – дунгыз
Сельдерей – сельдерей
Синий – зәңгәр
Синица – песнәк
Слива – слива
Слон – фил
Смородина – карлыган
Снег – кар
Собака – эт
Солнце – кояш
Соль – тоз
Солонка – тоз савыты
Сосна – нарат
Спина – арка
Стол – өстәл
Стул – урындык
Сыр – сыр

Т

Тарелка – тәлинкә
Телевизор – телевизор
Тесто – камыр
Тетрадь – дәфтәр
Тигр – юлбарыс
Три – өч
Тыква – кабак

У

Укроп – укроп
Урюк – өрек
Утка – үрдәк
Ухо – колак

Ф

Фрукты – жиләк-жимеш

Х

Хлеб – ипи
Хлебница – ипи савыты

Ц

Цветок – чәчәк
Цирк – цирк
Цыплёнок – чеби

Ч

Чай – чәй
Чайник – чәйнек
Человек – кеше
Черепашка – ташбака
Четыре – дүрт
Число – сан

Ш

Шапка – бүрек
Шляпа – эшләпә
Штаны – ыштан
Шуба – тун

Э

Это – бу

Я

Яблоко – алма
Ягода – жиләк
Язык – тел

Учебное издание

Шаехова Резеда Камильевна

**Раз – словечко,
два – словечко...**

Занимательное обучение татарскому языку

Редактор *Ю. М. Бабкина*
Корректор *Э. Ш. Рахматуллина*
Компьютерная верстка *Э. И. Уракова*

Татарское республиканское издательство «ХЭТЕР»

420111, Казань, ул. Тельмана, 5.

Для писем: 420014, Казань, Кремль, а/я 54.

Тел./факс: (8432) 264-67-96

Подписано в печать 15.12.11. Формат 84x108 ¹/₁₆.
Бумага офсетная. Гарнитура «Таймс». Печать офсетная.
Усл.п.л. 6. Тираж 4200 экз. Заказ

Отпечатано в полном соответствии с качеством
предоставленного электронного оригинал-макета
в типографии филиала ОАО «Татмедиа» ПИК «Идел-Пресс»
420066, г. Казань, Декабристов, 2